



## **ELECTRIC COFFEE GRINDER SKSM 150 A1**

**HOYER Handel GmbH**  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
GERMANY

Tiedot päivitetty · Informationsstatus · Informationernes stand  
Stan informacjī · Aktuālā redakcija · Info seisuga  
Informācijas peržiūros data · Status of information:

02/2026 ID: SKSM 150 A1\_25\_V1.2

**FI** Käyttöohje

**SÄHKÖKÄYTTÖINEN  
KAHVIMYLLY**

**DK** Betjeningsvejledning

**ELEKTRISK KAFFEKVÆRN**

**LV** Lietošanas instrukcija

**ELEKTRISKĀS KAFIJAS  
DZIRNAVIŅAS**

**LT** Vartotojo vadovas

**ELEKTRINĖ KAVAMALĖ**

**SE** Bruksanvisning

**ELEKTRISK KAFFEKVARN**

**PL** Instrukcja obsługi

**MŁYNEK DO KAWY**

**EE** Kasutusjuhend

**ELEKTRILINE KOHVIVESKI**

**GB** Operating instructions

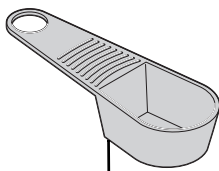
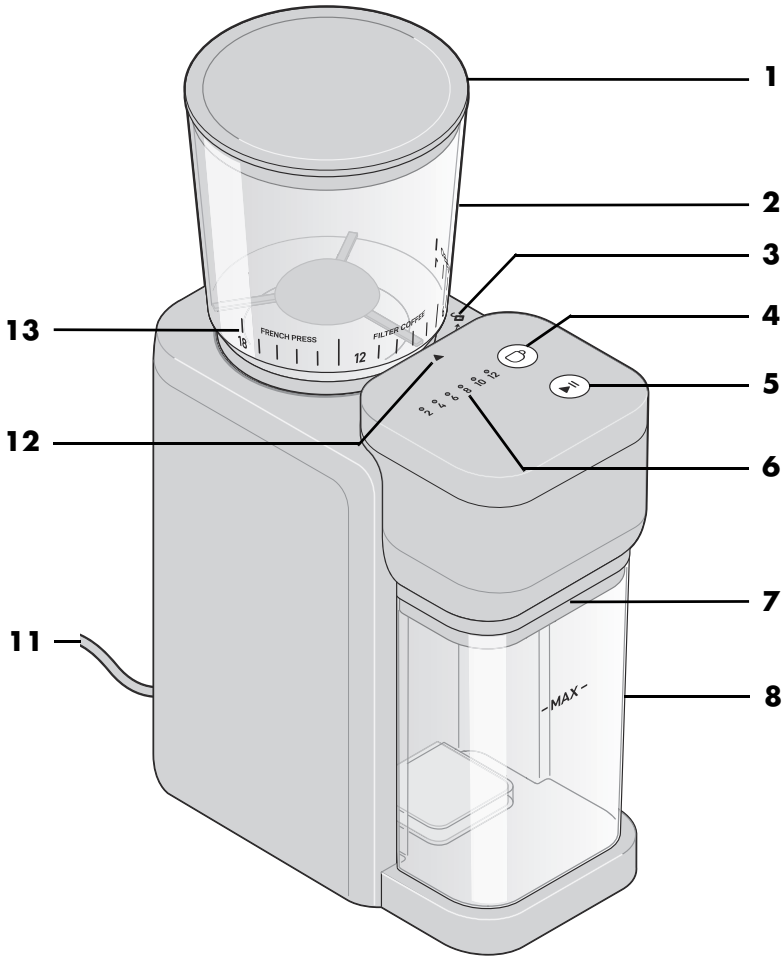
**ELECTRIC COFFEE GRINDER**



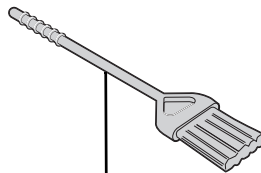
<b><i>Suomi</i></b> .....	<b>2</b>
<b><i>Svenska</i></b> .....	<b>14</b>
<b><i>Dansk</i></b> .....	<b>26</b>
<b><i>Polski</i></b> .....	<b>38</b>
<b><i>Lietuviškai</i></b> .....	<b>52</b>
<b><i>Eesti keel</i></b> .....	<b>64</b>
<b><i>Latviski</i></b> .....	<b>76</b>
<b><i>English</i></b> .....	<b>88</b>



**Yleiskatsaus / Översikt / Oversigt / Przegląd / Pārskats / Ülevaade /  
Apžvalga / Overview**



**10**







**9**

# Sisältö

<b>1. Yleiskatsaus</b>	<b>3</b>
<b>2. Määräystenmukainen käyttö</b>	<b>4</b>
<b>3. Turvaohjeita</b>	<b>5</b>
<b>4. Toimituksen sisältö</b>	<b>7</b>
<b>5. Pakkauksen purkaminen ja laitteen sijoittaminen</b>	<b>7</b>
<b>6. Valmistelu</b>	<b>7</b>
6.1 Sähköverkkoon liittäminen ja virran päälle-/pois päältä-kytkentä	7
6.2 Kahvipapujen täyttäminen	7
6.3 Jauhatusasteen asetus	8
6.4 Kupprien lukumäärän tai jauhemäärän asetus	8
<b>7. Kahvipapujen jauhatus</b>	<b>8</b>
<b>8. Puhdistus</b>	<b>9</b>
<b>9. Osien hävittäminen</b>	<b>10</b>
<b>10. Häiriötapauksessa</b>	<b>10</b>
<b>11. Tekniset tiedot</b>	<b>11</b>
<b>12. Takuun antaja on HOYER Handel GmbH</b>	<b>11</b>

# 1. Yleiskatsaus

1		Kansi (papusäiliön)
2		Papusäiliö
3		Kääntösuunta papusäiliön vapautusta ja lukitusta varten
4		Painike kuppien lukumäärän valintaa varten
5		Painike Start/Stop
6		LEDit; kuppien määrän näyttö
7		Kahvijauheen säiliön kansi
8	<b>MAX</b>	Kahvijauheen säiliö <b>MAX</b> -merkinnällä
9		Puhdistusharja
10		Kahvilusikka
11		Liitosjohto verkkopistokkeella
12		Merkintä jauhatusteelle
13		Jauhatusteikko papusäiliössä

## **Sydämellinen kiitos luottamuksestasi!**

Onnittelumme uuden kahvimyllysi johdosta.

Laitteen turvallisen käytön takaamiseksi ja kaikkiin toimintoihin tutustumista varten:

- **Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen ensimmäistä käyttöönottoa.**
- **Noudata ehdottomasti turvaohjeita!**
- **Laitetta saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.**
- **Tämä käyttöohje on säilytettävä huolellisesti.**
- **Jos laite annetaan toiselle henkilölle, tulisi tämän käyttöohjeen olla mukana. Käyttöohje on osa tuotetta.**

Toivomme, että uudesta kahvimyllystäsi on paljon iloa!

## **2. Määräystenmukainen käyttö**

Kahvimylly on tarkoitettu ainoastaan kahvipapujen jauhamiseen integroidussa jauhimessa:

Laite on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön. Laitetta saa käyttää vain sisätiloissa. Laitetta ei saa käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.

### **Ennakoitava väärinkäyttö**

---

#### **VAROITUS aineellisista vahingoista!**

- ⊙ Älä käytä karamellisoituja kahvipapuja. Nämä voivat tukkia jauhimen.
- 

### **Symbolit laitteessa**



Tämä symboli ilmoittaa, että näin merkityt materiaalit eivät muuta elintarvikkeiden makua eikä hajua.

### 3. Turvaohjeita

#### Varoitusmerkinnät

Tässä käyttöohjeessa käytetään tarpeen mukaan seuraavia varoitusmerkintöjä:



**VAARA!** Suuri riski: varoituksen laiminlyönnistä voi aiheutua tapaturman vaara.

**VAROITUS!** Keskimääräinen riski: varoituksen huomiotta jättämisestä voi seurata loukkaantumisia tai vakavia aineellisia vahinkoja.

**VARO:** alhainen riski: varoituksen huomiotta jättämisestä voi seurata lieviä loukkaantumisia tai aineellisia vahinkoja.

**OHJE:** seikkoja ja erityiskohtia, jotka on huomioitava laitteen käytön yhteydessä.

#### Ohjeita turvallista käyttöä varten

- ⊙ Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Laite ja sen liitosjohto on pidettävä lasten ulottumattomissa.
- ⊙ Tätä laitetta voivat käyttää sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tiedot ovat riittämättömät, jos heitä valvotaan tai mikäli heidät on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat.
- ⊙ Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- ⊙ Laite on aina irrotettava sähköverkosta, kun valvojaa ei ole, sekä ennen laitteen kokoamista, purkamista tai puhdistamista.
- ⊙ Ennen käytön aikana liikkuvien tarvikkeiden tai lisäosien vaihtamista laite on sammutettava ja erotettava sähköverkosta.
- ⊙ Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi myös kotitalouksissa ja kotitalouksia vastaavissa käyttötarkoituksissa, kuten esimerkiksi...
  - ... työntekijöiden keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa ja muilla kaupallisilla alueilla;
  - ... maatalouden piirissä;
  - ... hotellien, motellien ja muiden asuntoloiden asiakkaiden toimesta;
  - ... aamiaishotelleissa.
- ⊙ Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisen ajastinkellon tai erillisen kauko-ohjausjärjestelmän kautta.
- ⊙ Kahvimyllyä, liitosjohtoa ja verkkopistoketta ei saa upottaa veteen tai muihin nesteisiin.
- ⊙ Jos laitteen liitosjohto vaurioituu, on se vaihdettava valmistajan tai tämän asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.
- ⊙ Huomioi puhdistusta koskeva luku (katso "Puhdistus" sivulla 9).

- ⊙ Pidä huolta siitä, ettei laitteen pistokeliitännälle pääse nestettä.
- ⊙ Noudata tämän käyttöohjeen sisältämiä turvaohjeita, sillä väärinkäyttö voi johtaa henkilövahinkoihin.



### **VAARA lapsille!**

- ⊙ Pakkausmateriaali ei kuulu lasten leikkeihin. Lasten ei pidä antaa leikkiä muovipusseilla. Niistä voi aiheutua tukehtumisvaara.



### **VAARA koti- ja hyötyeläimille ja niiden kautta!**

- ⊙ Sähkölaitteista voi aiheutua vaaraa koti- ja hyötyeläimille. Lisäksi eläimet voivat myös vaurioittaa laitetta. Siksi eläimet on lähtökohtaisesti pidettävä loitolla sähkölaitteista.



### **VAARA sähköiskusta kosteuden takia!**

- ⊙ Laite on suojattava kosteudelta sekä tippu- ja roiskevedeltä: muutoin on olemassa sähköiskun vaara.
- ⊙ Jos laitteeseen pääsee nesteitä, on verkkopistoke irrotettava välittömästi. Sen jälkeen laite on annettava tarkastaa, ennen kuin se otetaan uudelleen käyttöön.



### **VAARA sähköiskusta!**

- ⊙ Älä ota laitetta käyttöön, jos laitteessa tai liitosjohdossa on näkyviä vaurioita tai jos laite on aiemmin päässyt putoamaan.
- ⊙ Liitä verkkopistoke vain säännönmukaisesti asennettuun ja helposti saavutettavaan pistorasiaan, jonka jännite vastaa tyyppikilvessä olevaa arvoa. Pistorasian on oltava myös liittämisen jälkeen helposti saavutettava.
- ⊙ Pidä huolta siitä, ettei liitosjohto pääse vaurioitumaan terävien kulmien tai kuumien paikkojen takia.

- ⊙ Vaikka laite onkin kytketty pois päältä, se saa silti verkkovirtaa. Tätä varten on irrotettava verkkopistoke.
- ⊙ Pidä laitetta käyttäessäsi huolta siitä, ettei liitosjohto joudu puristuksiin tai litistetyksi.
- ⊙ Irrottaaksesi verkkopistokkeen pistorasiasta, vedä aina pistokkeesta, äläkä koskaan kaapelista.
- ⊙ Irrota verkkopistoke pistorasiasta:
  - jos ilmenee häiriö
  - kun kahvimylly ei ole käytössä
  - ennen kahvimyllyn puhdistusta
  - aina ukonilmalla
- ⊙ Vaarojen välttämiseksi laitteeseen ei saa tehdä muutoksia.

### **VAROITUS loukkaantumisesta pyörievien osien takia!**

- ⊙ Aseta verkkopistoke vasta sitten pistorasiaan, kun papusäiliö on paikallaan ja lukittu.
- ⊙ Loukkaantumisriskin minimoimiseksi jauhimen saa kytkeä päälle vain, kun papusäiliö on paikallaan. Älä koskaan ohita tätä turvatoimintaa!
- ⊙ Käytä jauhinta vain, kun kansi papusäiliöllä on asetettuna.
- ⊙ Älä pidä papusäiliössä mitään esineitä jauhatuksen aikana. Pidä myös esim. pitkät hiukset loitolla.

### **VAROITUS aineellisista vahingoista!**

- ⊙ Laite on varustettu pitävillä muovijaloilla. Koska huonekaluja pinnoitetaan monilla eri maaleilla ja muoveilla ja käsitellään erilaisilla hoitoaineilla, ei ole täysin poissuljettavissa, että joissakin näistä aineista on ainesosia, jotka vahingoittavat ja pehmentävät muovi-

jalkoja. Aseta laitteen alle tarvittaessa pitävä alusta.

- ⊙ Käytä laitteessa pelkästään alkuperäisiä lisävarusteita.
- ⊙ Aseta laite tukevalle ja tasaiselle alustalle.
- ⊙ Väkeviä tai hankaavia puhdistusaineita ei saa käyttää.
- ⊙ Älä altista laitetta pakkaselle.

## 4. Toimituksen sisältö

- 1 kahvimylly
- 1 puhdistusharja **9**
- 1 kahvilusikka **10**
- 1 täydellinen käyttöohje (internetissä)
- 1 pikaopas (laitteen mukana)

## 5. Pakkauksen purkaminen ja laitteen sijoittaminen

1. Poista kaikki pakkausmateriaalit laitteesta.
2. Tarkasta, että kaikki osat ovat mukana ja vaurioittomia.
3. Aseta laite kuivalle, tasaiselle ja pitävälle alustalle.

## 6. Valmistelu

### 6.1 Sähköverkkoon liittäminen ja virran päälle/pois päältä-kytkentä



#### **VAARA sähköiskusta!**

- ⊙ Liitä laite vain hyvin saavutettavaan pistorasiaan, jonka jännite vastaa tyyppikilvessä olevaa arvoa. Pistorasian on oltava myös liittämisen jälkeen hyvin saavutettava.

1. Aseta verkkopistoke **11** pistorasiaan.
2. Aseta tarvittaessa papusäiliö **2** laitteelle.
3. Käännä papusäiliötä suljetun lukkosymbolin **8** **3** suuntaan, kunnes LEDit **6** kupprien lukumäärälle/jauhemäärälle, painike **4** kupprien lukumäärän asettamiseksi ja painike **5** Start/Stop palavat. Sitten palaa LED **6** valitulle kupprien lukumäärälle ja painike **4** jatkuvasti.
4. Valmiustilaan siirtymiseksi käännä papusäiliötä kohti avointa lukkosymbolia **8** **3**, kunnes LEDit sammuvat.
5. Irrota verkkopistoke **11** poiskytkentää varten.

### 6.2 Kahvipapujen täyttäminen

#### **VAROITUS loukkaantumisesta pyörrivien osien takia!**

- ⊙ Käytä jauhinta vain, kun kansi **1** papusäiliöllä **2** on asetettuna.

#### **VAROITUS aineellisista vahingoista!**

- ⊙ Älä käytä karamellisoituja kahvipapuja. Nämä voivat tukkia jauhimen.

1. Ota kansi **1** papusäiliöltä **2** pois.
2. Täytä papusäiliöön suunnilleen yhtä paljon kahvipapuja kuin käytät päivässä.
3. Aseta kansi jälleen paikalleen.

## 6.3 Jauhatusasteen asetus

Voit säätää jauhatusastetta yhteensä 18 tasolle, jotka on jaettu 3 ryhmään kukin 6 tasolla.:

- *ESPRESSO* (hieno)
- *FILTER COFFEE* (keskimääräinen)
- *FRENCH PRESS* (karkea)
- Käännä papyrusäiliötä **2** niin, että merkintä ▲ **12** osoittaa haluttuun jauhatusasteeseen papyrusäiliössä.

Kahvin jauhatusaste vaikuttaa makuun ja sen tulisi sopia valmistusmenetelmään. Optimaalinen jauhatusaste riippuu myös kahvilajista.

## 6.4 Kuppien lukumäärän tai jauhemäärän asetus

- Painamalla painiketta ☐ **4** valitset halutun kuppien lukumäärän/jauhemäärän välillä 2 - 12 kuppia. LED **6** palaa valitun jauhemäärän yllä.

**OHJE:** kuppien lukumäärän/jauhemäärän asetus pysyy tallennettuna myös poiskeytettynä jälkeen.

## 7. Kahvipapujen jauhatus

### VAROITUS loukkaantumisesta pyörrivien osien takia!

- ⊙ Loukkaantumisriskin minimoimiseksi jauhimen saa kytkeä päälle vain, kun papyrusäiliö **2** on paikallaan. Älä koskaan ohita tätä turvatoimintoa!
- ⊙ Käytä jauhinta vain, kun kansi **1** papyrusäiliöllä **2** on asetettuna.
- ⊙ Älä pidä papyrusäiliössä **2** mitään esineitä jauhatuksen aikana. Pidä myös esim. pitkät hiukset loitolla.

**OHJE:** poista papyrusäiliö **2** jauhimesta vain, jos se on ehdottoman välttämätöntä (esim. tukoksen sattuessa tai puhdistusta varten).

1. Aseta verkkopistoke **11** pistorasiaan.
2. Aseta tarvittaessa papyrusäiliö **2** ylhäällä pidikkeeseen.
3. Käynnistä laite kääntämällä sitä suljetun lukkosymbolin **18** **3** suuntaan. Kaikki LEDit palavat lyhyesti.
4. Täytä kahvipavut papyrusäiliöön **2** ja aseta kansi **1** paikalleen.
5. Aseta haluttu jauhatusaste.
6. Paina painiketta ☐ **4** halutun kuppien lukumäärän/jauhemäärän valitsemiseksi.
7. Varmista, että kahvijauheen säiliö **8** on asetettu oikein.
8. Käynnistä jauhatus painamalla painiketta Start/Stop ► **5**. Painike palaa jauhatuksen aikana.

### OHJEET:

- Kahvimylly lopettaa jauhatuksen automaattisesti, kun asetettu jauhemäärä tai kuppien lukumäärä on saavutettu.
- Täytä kahvijauheen säiliö **8** korkeintaan **MAX**-merkintään asti (n. 100 g).

9. Pysäytä jauhatus painamalla uudelleen painiketta Start/Stop ►II **5**. Painike sammuu.
10. Ota kahvijauheen säiliö **8** pois vasta-jauhettuine kahvijauheineen ja avaa kansi **7**.
11. Kahvijauheen annosteluun voit käyttää mukana toimitettua kahvilusikkaa **10**.

## 8. Puhdistus



### VAARA sähköiskusta!

- ⊙ Irrota verkkopistoke **11** pistorasiasta ennen kahvimyllyn puhdistamista.
- ⊙ Kahvimyllyä ja liitosjohtoa verkkopistokkeella **11** ei saa upottaa veteen tai muihin nesteisiin.

### VAROITUS aineellisista vahingoista!

- ⊙ Väkeviä tai hankaavia puhdistusaineita ei saa käyttää.

### Papusäiliö

1. Käänä papusäiliötä **2** avatun lukko-symbolin **4** **3** suuntaan, kunnes sen voi vetää ylöspäin pois.
2. Ota kansi **1** pois.
3. Puhdista säiliö ja kansi käsin miedolla astianpesuaineella.
4. Kuivaa molemmat osat ennen uudelleen käyttämistä.

### Jauhin

Papusäiliö **2** on poistettu kahvimyllyltä.

1. Pidä kahvimyllyä vaakasuorassa.
2. Puhdista jauhin yläosasta sisäpuolelta mukana toimitetulla puhdistusharjalla **9**.
3. Ravistele kahvipapujen jäämät pois.

### Perusteellinen puhdistus

Kahvimyllyjen puhdistusrakeita on saatavilla kahvikaupoista. Puhdista jauhin perusteellisesti seuraavalla tavalla:

1. Täytä puhdistusrakeet tavallisten papujen tapaan tyhjiin papusäiliöön **2**.
2. Jauha rakeet keskimääräisellä jauhatusteella.
3. Laita jälkijauhatusta varten kahvipapuja papusäiliöön ja jauha niitä rakeiden jäämien poistamiseksi.
4. Hävitä ensimmäinen kahvijauhe puhdistuksen jälkeen, sillä se on sekoitus kahvia ja puhdistusrakeiden jäämiä.

### OHJEET:

- Rakeet sitovat kahvijäämiä, kuten rasvoja ja öljyjä, ja puhdistavat jauhatuslevyjä.
- Käytä jälkijauhatukseen edullisia kahvipapuja äläkä korkealaatuisia suosikkipapujasi.
- Säännöllinen käyttö takaa paremman maun ja pidentää kahvimyllysi käyttöikää.

### Kahvijauheen säiliö

1. Vedä kahvijauheen säiliö **8** eteenpäin pois kahvimyllystä ja ota kansi **7** pois.
2. Ravistele irtonatset kahvijauheen jämmät pois.
3. Puhdista säiliö ja kansi käsin miedolla astianpesuaineella.
4. Kuivaa molemmat osat ennen uudelleen käyttämistä.

### Laite

1. Pyyhi laite kostealla liinalla ja miedolla astianpesuaineella.
2. Kuivaa sitten pehmeällä liinalla.

## 9. Osien hävittäminen

Tämä tuote on eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU alainen. Yliviivattu jätekontti on kaikissa EU-maissa käytetty symboli, joka merkitsee,



että kyseinen tuote ei kuulu kotitalousjätteiden joukkoon vaan on hävitettävä erikseen. Ohjeet koskevat sekä itse tuotetta että samalla symbolilla varustettuja lisätarvikkeita. Näin merkityjä tuotteita ei saa heittää kotitalousjätteiden joukkoon, vaan ne on vietävä keräyspisteeseen, joka on tarkoitettu sähköisen ja elektronisen romun kierrätykseen.

Tällä kierrätysmerkillä merkitään esim. esineet tai materiaalin osat, jotka soveltuvat kierrätykseen. Kierrätys auttaa vähentämään jätteiden määrää ja suojelemaan ympäristöä.



### Pakkaus

Pakkausmateriaalien hävittämisessä on noudatettava maakohtaisia asetuksia ja ympäristönsuojelumääräyksiä.

## 10. Häiriötapauksessa

Mikäli laite ei sattuisi toimimaan normaalisti, käy ensin läpi seuraava tarkastuslista. Ehkä kyseessä on pieni ongelma, jonka pystyy ratkaisemaan itse.



### VAARA sähköiskusta!

- ⦿ Laitetta ei pidä missään tapauksessa yrittää korjata itse.

Vika	Mahdollinen syy / toimenpide
Laite ei toimi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Onko virransyöttö varmistettu?</li><li>• Tarkasta liitäntä.</li></ul>
Kahvimyllystä kuuluu epätavallista ääntä.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Irrota verkkopistoke ja tarkasta, onko jauhimesta epäpuhtauksia.</li><li>• Jauhin voi olla tukossa. Puhdista jauhimesta.</li></ul>

## 11. Tekniset tiedot

Malli:	SKSM 150 A1
Verkköjännite:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Suojaluokka:	II
Teho:	150 W
Täyttömäärä kahvipapujen säiliö:	200 g
Täyttömäärä kahvijauheen säiliö:	100 g <b>MAX</b> asti
Tehonkulutus poiskytketyssä tilassa: ≤ 0,5 Watt	

### Käytetyt symbolit

	Suojaeristys
	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (turvallisuus tarkastettu): laitteiden on oltava yleisesti hyväksytyjen tekniikan säännösten mukaisia ja vastattava saksalaisen tuoteturvallisuuslain (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) määräyksiä.
	CE-merkinnällä HOYER Handel GmbH ilmoittaa EU-vaatimustenmukaisuuden.
	Tämä symboli muistuttaa, että pakkaus on hävitettävä ympäristöystävällisesti.
	Kierrätettävät materiaalit on merkitty kierrätysymbolilla (3 nuolta). Materiaali voidaan määrittää keskellä olevalla kierrätysnumerolla (tässä: 21) ja/tai lyhenteellä (tässä: PAP).
	Vaihtovirta

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

## 12. Takuun antaja on HOYER Handel GmbH

Arvoisa asiakas, tällä laitteella on 3 vuoden takuu ostopäivästä lukien. Jos tämä tuote on viallinen, sinulla on lakisääteisiä oikeuksia tuotteen myyjää vastaan. Näitä lakisääteisiä oikeuksia ei rajoiteta seuraavassa esitellyn takuume puitteissa.

### Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytys alku-peräinen ostokuitti huolellisesti. Tätä kuittia tarvitaan kaupan todisteena.

Jos kolmen vuoden sisällä tämän tuotteen ostopäivästä lukien ilmaantuu materiaali- tai valmistusvirhe, tulemme valintamme mukaan maksutta joko korjaamaan tai korvaamaan tuotteen tai hyvittämään ostohinnan. Tämä takuu edellyttää viallisen laitteen ja ostotositteen (ostokuitti) esittämisen kolmen vuoden määräajan sisällä ja lyhyttä kirjallista kuvausta siitä, mikä laitteessa on vikana ja milloin vika ilmaantui.

Jos vika kuuluu myöntämämme takuun piiriin, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Korjauksen tai tuotteen vaihtamisen seurauksena takuuaika ei ala uudelleen.

### Takuuaika ja lakisääteiset vaatimukset

Takuuaika ei pitene takuusuorituksen seurauksena. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä olemassa olevat vauriot ja viat on ilmoitettava heti pakkauksen avaamisen jälkeen. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

### Takuun laajuus

Laite on valmistettu tarkkoja laatuvaatimuksia noudattaen ja tarkastettu huolellisesti ennen toimitusta.

Takuu kattaa materiaali- tai valmistusvirheet.

## **Tämä takuu ei koske niitä kulutuksia, jotka ovat normaalin kulumisen kohteena ja vaurioita särkyvissä osissa, esim. kytkin, lamput tai muut lasista valmistetut osat.**

Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on vahingoitettu, käytetty tai huollettu epäasianmukaisella tavalla. Tuotteen asianmukaisista käyttöä varten on tarkkaan noudatettava kaikkia käyttöohjeessa mainittuja sääntöjä. Käyttötarkoituksia ja toimintoja, joita käyttöohjeessa ei suositella tai joista varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä. Tuote on tarkoitettu vain yksityiseen, eikä kaupalliseen käyttöön. Takuu raukeaa väärän ja epäasianmukaisen käytön ja voimankäytön tapauksissa ja silloin, kun korjauksia ei ole tehty valtuutetussa palvelukeskuksessamme.

### **Toiminta takuutapauksessa**

Asiasi nopean käsittelyn varmistamiseksi noudata seuraavia ohjeita:

- Kaikkien kysymysten yhteydessä tarvitaan artikkelinumero  
**IAN: 527333\_2504** ja ostokuitti kaupan todisteeksi.
- Tuotenumero löytyy tyypikilvestä, kaveruksesta, käyttöohjeen kansisivulta (alhaalla vasemmalla) tai tarrasta laitteen taka- tai alapuolella.
- Toimintavirheiden tai muiden vikojen ilmaantuessa ota ensin yhteyttä seuraavassa mainittuun palvelukeskukseen **puhelimitse** tai **sähköpostin kautta**.
- Vialliseksi todetun laitteen voit lähettää sitten maksutta ilmoitettuun palveluosoitteeseen, liitä mukaan ostotosite (ostokuitti) ja tiedot vian laadusta ja siitä, milloin vika ilmaantui.

Osoitteessa [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) voit ladata tämän ja lukuisia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.



Tällä QR-koodilla pääset suoraan Lidl-palvelusivustolle ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) ja voit avata käyttöohjeesi antamalla tuotenumeron (IAN) **527333\_2504**.



### **Palvelukeskus**

**FI** Huolto Suomi  
Tel.: 09 42453024  
E-Mail: [hoyer@lidl.fi](mailto:hoyer@lidl.fi)

**SE** Service Sverige  
Tel.: 0770 930739  
E-Mail: [hoyer@lidl.se](mailto:hoyer@lidl.se)

**IAN: 527333\_2504**



### **Toimittaja**

Huomioi, että seuraava osoite **ei ole palveluosoite**. Ota ensin yhteyttä yllä mainittuun palvelukeskukseemme.





HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
SAKSASSA



# Innehåll

<b>1. Översikt .....</b>	<b>15</b>
<b>2. Avsedd användning.....</b>	<b>16</b>
<b>3. Säkerhetsanvisningar .....</b>	<b>17</b>
<b>4. Leveransomfattning .....</b>	<b>19</b>
<b>5. Packa upp och uppställning .....</b>	<b>19</b>
<b>6. Förberedelse.....</b>	<b>19</b>
6.1 Ansluta och sätta på/stänga av .....	19
6.2 Fylla på kaffebönor .....	19
6.3 Ställa in malningsgrad.....	19
6.4 Ställa in koppantal resp. pulvermängd.....	20
<b>7. Mala kaffebönor .....</b>	<b>20</b>
<b>8. Rengöring.....</b>	<b>20</b>
<b>9. Avfallshantering .....</b>	<b>21</b>
<b>10. Problemlösning.....</b>	<b>22</b>
<b>11. Tekniska data.....</b>	<b>22</b>
<b>12. Garanti från HOYER Handel GmbH .....</b>	<b>23</b>

# 1. Översikt

- 1 Lock (till bönbehållaren)
- 2 Bönbehållare
- 3  Rotationsriktning för att lossa och låsa bönbehållaren
- 4  Knapp för att välja koppantalet
- 5  Start/stopp-knapp
- 6 LED:er, visning av koppmängd
- 7 Lock till behållaren för kaffepulver
- 8 **MAX** Behållare för kaffepulver med **MAX**-markering
- 9 Rengöringsborste
- 10 Kaffesked
- 11 Anslutningskabel med stickpropp
- 12  Markering för malningsgrad
- 13 Skala för malningsgrad på bönbehållaren

## **Tack så mycket för ditt förtroende!**

Vi gratulerar till din nya kaffekvarn.

För att hantera apparaten säkert och för att bekanta dig med alla dess egenskaper krävs följande:

- **Läs noggrant igenom den här bruksanvisningen innan du använder produkten för första gången.**
- **Följ säkerhetsanvisningarna framför allt!**
- **Apparaten får endast hanteras och användas på det sätt som beskrivs i denna bruksanvisning.**
- **Spara bruksanvisningen.**
- **Om du skulle överlåta apparaten till någon annan, se till att även överlämna den här bruksanvisningen. Bruksanvisningen är en del av produkten.**

Vi hoppas att du får mycket glädje av din nya kaffekvarn!

## **2. Avsedd användning**

Kaffekvarnen är endast avsedd för malning av kaffebönor i den integrerade kvarnmekanismen:

Apparaten är utformad för privat hemmabruk. Apparaten får endast användas inomhus.

Apparaten får inte användas för yrkesbruk.

### **Förtutsebart missbruk**

---

#### **WARNING för materialskador!**

- ⊙ Använd inte karamelliserade kaffebönor. Dessa kan skada kvarnmekanismen.
- 

### **Symboler på apparaten**



Symbolen anger att material med den här märkningen varken ändrar smak eller lukt på livsmedel.

### 3. **Säkerhetsanvisningar**

#### **Varningsinformation**

När det behövs används följande varningsinformation i den här bruksanvisningen:



**FARA!** Hög risk: icke beaktande av varningen kan innebära livsfara.

**WARNING!** Medelhög risk: om varningen ignoreras kan allvarliga personskador eller materialskador inträffa.

**SE UPP:** låg risk: om varningen ignoreras kan lättare personskador eller materialskador inträffa.

**OBSERVERA:** sakförhållanden och speciella saker som man måste tänka på när apparaten hanteras.

#### **Anvisningar för säker användning**

- ⊙ Den här apparaten får inte användas av barn. Håll barn borta från apparaten och anslutningskabeln.
- ⊙ Den här apparaten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskaper om de hålls under uppsikt eller om de har fått instruktioner om säker användning av apparaten och har förstått de faror som kan uppstå genom användningen.
- ⊙ Barn får inte leka med apparaten.
- ⊙ Apparaten skall alltid frånskiljas från elnätet om ingen uppsikt finns, innan sammansättning, isärtagning eller rengöring.
- ⊙ Innan man byter tillbehör eller extra delar som rör på sig när de används, måste apparaten stängas av och frånskiljas från nätet.
- ⊙ Den här apparaten är även avsedd att användas på ställen som liknar hushåll, som exempelvis ...
  - ... i personalkök för medarbetare i affärer, på kontor och inom andra kommersiella områden;
  - ... inom lantbruk;
  - ... av kunder på hotell, motell och andra boendeinrättningar;
  - ... på frukostpensionat.
- ⊙ Apparaten är inte avsedd att användas med en extern timer eller något separat fjärrstyrningssystem.
- ⊙ Kaffekvarnen, anslutningskabeln och stickproppen får inte doppas ner i vatten eller andra vätskor.
- ⊙ Om anslutningskabeln på den här apparaten skadas, måste den bytas ut av tillverkaren eller av dennes kundservice eller någon person med liknande kvalifikationer för att undvika faror.
- ⊙ Beakta kapitlet om rengöring (se "Rengöring" på sida 20).

- ⊙ Se till att ingen vätska rinner över på apparatens stickkontakt.
- ⊙ Beakta säkerhetsanvisningarna i den här bruksanvisningen eftersom felaktig användning kan leda till personskador.



### **FARA för barn!**

- ⊙ Förpackningsmaterialet är ingen leksak. Barn får inte leka med plastpåsar. Kvävningrisk föreligger.



### **FARA för och på grund av hus- och nyttodjur!**

- ⊙ Elektriska apparater kan innebära faror för hus- och nyttodjur. Djur kan även förorsaka skador på apparaten. Håll därför djur borta från elektriska apparater.



### **FARA för elektrisk stöt genom fuktighet!**

- ⊙ Skydda apparaten mot fukt, droppande vatten eller stänkvatten: det föreligger fara för elstöt.
- ⊙ Om vätskor skulle komma in i apparaten, dra ut stickproppen direkt. Kontrollera apparaten innan den används igen.



### **FARA för elektrisk stöt!**

- ⊙ Ta inte apparaten i drift om apparaten eller anslutningskabeln har synliga skador eller om apparaten har blivit tappad dess förrinnan.
- ⊙ Anslut endast stickproppen till ett korrekt installerat, lättåtkomligt uttag med en spänning som motsvarar uppgiften på typskylten. Uttaget måste fortfarande vara lättåtkomligt efter att apparaten har anslutits.
- ⊙ Se till att anslutningskabeln inte kan skadas genom vassa kanter eller heta platser.
- ⊙ Apparaten är inte helt strömlös även om den är avstängd. Dra ut stickproppen för att göra den helt strömlös.

- ⊙ Se till att anslutningskabeln inte kommer i kläm när apparaten används.
- ⊙ Dra alltid i själva stickproppen, aldrig i kabeln, för att dra ut stickproppen ur uttaget.
- ⊙ Dra ut stickproppen ur uttaget:
  - om en störning föreligger
  - när du inte använder kaffekvarnen
  - innan du rengör kaffekvarnen
  - vid åskväder
- ⊙ Apparaten får inte förändras, risk för skador föreligger.

### **VARNING för personskador på grund av roterande delar!**

- ⊙ Sätt i stickproppen i ett uttag först efter att bönbehållaren är isatt och fastlåst.
- ⊙ För att minimera risken för skador kan kvarnmekanismen endast slås på när bönbehållaren är isatt. Kringgå aldrig denna säkerhetsfunktion!
- ⊙ Kör kvarnmekanismen endast när locket till bönbehållaren är på.
- ⊙ Sätt inte in några föremål i bönbehållaren under malning. Håll också t.ex. långt hår borta.

### **VARNING för materialskador!**

- ⊙ Apparaten har halkfria plastfötter. Eftersom möbler är belagda med många olika slags lacker och plaster och behandlas med olika vårdande produkter kan det inte uteslutas helt att vissa av de här ämnena innehåller beståndsdelar som angriper och mjukar upp plastfötterna. Lägg ev. ett halksäkert underlag under apparaten.
- ⊙ Använd endast apparaten med originaltillbehörskomponenter.
- ⊙ Ställ apparaten på en stabil, jämn yta.
- ⊙ Använd inte skarpa eller aggressiva rengöringsmedel.

- ⊙ Utsätt inte apparaten för temperaturer under fryspunkten.

## 4. Leveransomfattning

- 1 kaffekvarn
- 1 rengöringsborste **9**
- 1 kaffesked **10**
- 1 fullständig bruksanvisning (på internet)
- 1 snabbguide (medföljer apparaten)

## 5. Packa upp och uppställning

1. Ta bort allt förpackningsmaterial.
2. Kontrollera att alla delar finns och är oskadade.
3. Ställ apparaten på ett torrt, jämnt, halksäkert underlag.

## 6. Förberedelse

### 6.1 Ansluta och sätta på/stänga av



#### **FARA för elektrisk stöt!**

- ⊙ Anslut apparaten endast till ett lättåtkomligt uttag med en spänning som motsvarar det som anges på typskylten. Uttaget måste fortfarande vara väl åtkomligt när apparaten har anslutits.

1. Sätt i stickproppen **11** i ett uttag.
2. Sätt ev. i bönbehållaren **2** i apparaten.
3. Vrid bönbehållaren i riktning mot den stängda låssymbolen **3** tills LED:erna **6** för koppantalet/pulvermängden, knappen **4** för att ställa in koppantalet och start/stopp-knappen **5** lyser. Efter det lyser LED:n **6** för det valda koppantalet samt knappen **4** konstant.

4. Ställ in i standbyläge genom att vrida bönbehållaren i riktning mot den öppna låssymbolen **3** tills LED:erna slocknar.
5. Dra ut stickproppen **11** för att stänga av.

### 6.2 Fylla på kaffeböner

#### **WARNING för personskador på grund av roterande delar!**

- ⊙ Kör kvarnmekanismen endast när locket **1** till bönbehållaren **2** är på.

#### **WARNING för materialskador!**

- ⊙ Använd inte karamelliserade kaffeböner. Dessa kan skada kvarnmekanismen.

1. Ta bort locket **1** till bönbehållaren **2**.
2. Fyll på bönbehållaren med den mängd kaffeböner som du behöver under en dag.
3. Sätt på locket igen.


### 6.3 Ställa in malningsgrad

Du kan ställa in malningsgraden på totalt 18 steg som är indelade i 3 grupper om 6 steg vardera:

- *ESPRESSO* (fint)
- *FILTER COFFEE* (medel)
- *FRENCH PRESS* (grovt)
- Vrid bönbehållaren **2** så att markeringen **▲ 12** visar den önskade malningsgraden på bönbehållaren.

Kaffets malningsgrad påverkar smaken och bör justeras efter tillagningssättet. Den optimala malningsgraden beror också på kaffesorten.

## 6.4 Ställa in koppantal resp. pulvermängd

- Tryck på knappen  **4** för att välja önskat koppantal/pulvermängd, mellan 2 och 12 koppar. LED:n **6** över den valda pulvermängden lyser.



**OBSERVERA:** inställningen för koppantal/pulvermängd sparas även efter avstängning.


## 7. Mala kaffeböror

### WARNING för personskador på grund av roterande delar!


- ☉ För att minimera risken för skador kan kvarnmekanismen endast slås på när bönbehållaren **2** är isatt. Kringgå aldrig denna säkerhetsfunktion!
- ☉ Kör kvarnmekanismen endast när locket **1** till bönbehållaren **2** är på.
- ☉ Sätt inte in några föremål i bönbehållaren **2** under malning. Håll också t.ex. långt här borta.

**OBSERVERA:** ta bort bönbehållaren **2** från kvarnmekanismen endast när det är absolut nödvändigt (t.ex. vid en blockering eller för rengöring).

- Sätt i stickproppen **11** i ett uttag.
- Sätt ev. i bönbehållaren **2** uppstill i fästet.
- Slå på apparaten genom att vrida den i riktning mot den stängda låssymbolen  **3**. Alla LED:er lyser en kort stund.
- Fyll på bönbehållaren **2** med kaffeböror och sätt på locket **1**.
- Ställ in önskad malningsgrad.
- Tryck på knappen  **4** för att välja önskat koppantal/önskad pulvermängd.

- Se till att behållaren för kaffepulver **8** är korrekt isatt.
- Starta malningen genom att trycka på start/stopp-knappen  **5**. Knappen lyser under malningen.

### OBSERVERA:

- Kaffekvarnen stoppar malningen automatiskt när den inställda pulvermängden resp. det inställda koppantalet har uppnåtts.
  - Fyll behållaren för kaffepulver **8** maximalt till **MAX**-markeringen (ca 100 g).
- Avbryt malningen genom att trycka på start/stopp-knappen  **5** igen. Knappen slocknar.
  - Ta bort behållaren för kaffepulver **8** och det färskmalda kaffepulvret och öppna locket **7**.
  - Du kan portionera kaffepulvret med den medföljande kaffeskeden **10**.

## 8. Rengöring




### FARA för elektrisk stöt!

- ☉ Dra ut stickproppen **11** från uttaget innan du rengör kaffekvarnen.
- ☉ Kaffekvarnen och anslutningskabeln med stickpropp **11** får inte doppas ner i vatten eller andra vätskor.

### WARNING för materialskador!

- ☉ Använd inte skarpa eller aggressiva rengöringsmedel.

### Bönbehållare

- Vrid bönbehållaren **2** i riktning mot den öppna låssymbolen  **3** tills den kan lyftas uppåt.
- Ta bort locket **1**.
- Rengör behållaren och locket för hand med mildt diskmedel.

4. Torka av de båda delarna innan de används igen.

### **Kvarnmekanism**

Bönbehållaren **2** har tagits bort från kaffekvarnen.

1. Håll kaffekvarnen vågrätt.
2. Rengör kvarnmekanismen inuti på ovasidan med den medföljande rengöringsborsten **9**.
3. Skaka ur resterna av kaffebönorna.

### **Grundlig rengöring**

Du kan köpa rengöringsgranulat för kaffekvarnar i en fackhandel för kaffe. Gör så här för att rengöra kvarnmekanismen grundligt:

1. Fyll på rengöringsgranulatet som vanliga bönor i den tomma bönbehållaren **2**.
2. Mal granulatet till medelstor malningsgrad.
3. Gör en eftermalning genom att fylla på med kaffebönor i bönbehållaren och mala dessa för att få bort kvarvarande granulatdelar.
4. Kassera det första kaffepulvret efter rengöringen eftersom det är en blandning av kaffe och rester från rengöringsgranulatet.

---

### **OBSERVERA:**

- Granulatet binder resterande beståndsdelar som fetter och oljor och rengör malskivorna.
  - Använd billigare kaffebönor för eftermalningen, inte dina högkvalitativa favoritbönor.
  - Regelbunden användning ger en bättre smak och förlänger kaffekvarnens livslängd.
- 

### **Behållare för kaffepulver**

1. Dra ut behållaren för kaffepulver **8** framåt ur kaffekvarnen och ta bort locket **7**.
2. Skaka ut lösa rester av kaffepulvret.
3. Rengör behållaren och locket för hand med mildt diskmedel.
4. Torka av de båda delarna innan de används igen.

### **Apparat**

1. Torka av apparaten med en fuktig trasa och mildt diskmedel.
2. Eftertorka med en mjuk trasa.

## **9. Avfallshantering**

Den produkten omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. Symbolen med genomstruken avfallstunna betyder att produkten skall avfallshanteras separat enligt regler inom EU. Detta gäller för produkten och alla tillbehörsdelar, försedda med denna symbol. Symbolmärkta produkter får inte kastas i vanliga hushållssopor utan skall lämnas till lämplig återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Den här återvinningsymbolen markerar att t.ex. ett föremål eller materialdelar kan återvinnas. Återvinning reducerar förbrukningen av material och skonar miljön.



### **Förpackning**

Följ miljöföreskrifterna i respektive land där förpackningen avfallshanteras.

## 10. Problemlösning

Kontrollera apparaten enligt denna checklista om produkten inte fungerar. Du kanske kan lösa problemet själv på ett enkelt sätt.



### **FARA för elektrisk stöt!**

⊙ Försök inte att reparera apparaten själv.

Fel	Möjliga orsaker / åtgärder
Ingen funktion	<ul style="list-style-type: none"><li>• Är strömförsörjningen upprättad?</li><li>• Kontrollera anslutningen.</li></ul>
Kaffekvarnen låter konstigt.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dra ut stickproppen och kontrollera om det finns främmande föremål i kvarnmekanismen.</li><li>• Kvarnmekanismen kan ev. vara blockerad. Rengör kvarnmekanismen.</li></ul>

## 11. Tekniska data

Modell:	SKSM 150 A1
Nätspänning:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Skyddsklass:	II
Effekt:	150 W
Påfyllningsmängd behållare för kaffebönor:	200 g
Påfyllningsmängd behållare för kaffepulver:	100 g till <b>MAX</b>
Effektförbrukning i avstängt läge:	≤ 0,5 watt

### **Symboler som används**

	Skyddsisolering
	<b>G</b> epüfte <b>S</b> icherheit (kontrollerad säkerhet): apparaterna måste uppfylla de allmänt erkända tekniska reglerna och den tyska produktsäkerhetslagen Produktsicherheitsgesetz (ProdSG).
	Med CE-märkningen försäkras HOYER Handel GmbH EU-överensstämmelse.
	Den här symbolen påminner om att avfallshantera förpackningen miljövänligt.
	Material som kan återvinnas är märkta med återvinnningssymbolen (3 pilar). I mitten kan det även finnas ett återvinningsnummer (här: 21) och/eller en förkortning (här: PAP) för materialet.
	Växelspänning

Med förbehåll för tekniska ändringar.

## **12. Garanti från HOYER Handel GmbH**

Kära kund,  
på den här produkten ges 3 års garanti fr.o.m. inköpsdatumet. Om produkten skulle ha brister har du juridiska rättigheter gentemot säljaren av produkten. Dessa juridiska rättigheter begränsas inte genom den nedan angivna garantin från vår sida.

### **Garantivillkor**

Garantitiden börjar med inköpsdatumet. Det är viktigt att du sparar originalkassakvittot ordentligt. Det här underlaget behövs som intyg för köpet.

Om något material- eller tillverkningsfel inträffar på den här produkten inom tre år fr.o.m. inköpsdatum, reparerar vi, byter ut eller återbetalar köpepriset på det sätt vi väljer kostnadsfritt. Den här garantin förutsätter att den defekta produkten och köpekvittot (kassakvitto) uppvisas inom treårsfristen och en kort skriftlig beskrivning görs vad det är för fel och när det inträffade.

Om defekten omfattas av vår garanti får du tillbaka den reparerade produkten eller en ny produkt. Med reparation eller utbyte av produkten börjar ingen ny garantitid.

### **Garantitid och juridiska garantikrav**

Garantitiden förlängs inte genom garantin. Detta gäller även för utbytta och reparerade delar. Skador och fel som eventuellt finns redan vid köpet måste anmälas direkt när produkten har packats upp. Reparationer när garantitiden har gått ut är kostnadspliktiga.

### **Garantins omfattning**

Produkten har tillverkats omsorgsfullt enligt stränga kvalitetsriktlinjer och kontrollerats noggrant innan leveransen.

Garantin gäller för material- eller tillverkningsfel.

## **Garantin omfattar inte slitdelar som utsätts för normalt slitage och skador på ömtåliga delar, t.ex. knappar, lampor eller andra delar som är tillverkade av glas.**

Garantin upphör att gälla om produkten har skadats eller ej använts eller underhållits korrekt. För korrekt användning av produkten måste alla anvisningar i bruksanvisningen följas exakt. Användningssyften eller handlingar som det avråds ifrån i bruksanvisningen eller som det varnas för, måste ovillkorligen undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat och ej för kommersiellt nyttjande. Vid felaktig eller icke fackmässig behandling, användande av våld eller vid ingrepp, vilka inte har gjorts av vårt auktoriserade servicecenter, upphör garantin.

### **Tillvägagångssätt vid skadefall**

För att kunna garantera en snabb behandling av ditt ärende, gör på följande sätt:

- Ha artikelnummer **IAN: 527333\_2504** och kassakvitto som intyg för köpet till hands vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret hittar du på typskylten, en ingravering, på titelbladet till bruksanvisningen (nere till vänster) eller som dekal på bak- eller undersidan av apparaten.
- Om funktionsfel eller andra fel skulle inträffa, kontakta först nedan angivna servicecenter **på telefon** eller med **e-post**.
- En produkt registrerad som defekt kan du då skicka portofritt till den serviceadress du då får, bifoga inköpsbevis (kassakvitto) och ange vad det är för fel och när det inträffade.

På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) går det att ladda ner den här och många fler handböcker, produktvideor och installationsprogram.



Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidl's servicesida ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) och kan öppna din bruksanvisning genom att ange artikelnumret (IAN) **527333\_2504**.



### **Service-Center**

**SE** Service Sverige  
Tel.: 0770 930739  
E-Mail: [hoyer@lidl.se](mailto:hoyer@lidl.se)

**IAN: 527333\_2504**



### **Leverantör**

Vänligen observera att följande adress **inte är någon serviceadress**. Kontakta först ovan angivna servicecenter.





HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
TYSKLAND



# Indhold

<b>1. Oversigt .....</b>	<b>27</b>
<b>2. Tilsigtet anvendelse .....</b>	<b>28</b>
<b>3. Sikkerhedsanvisninger .....</b>	<b>29</b>
<b>4. Leveringsomfang .....</b>	<b>31</b>
<b>5. Udpakning og opstilling.....</b>	<b>31</b>
<b>6. Forberedelse.....</b>	<b>31</b>
6.1 Tilslutning og tænd/sluk.....	31
6.2 Påfyldning af kaffebønner .....	32
6.3 Indstilling af malegrad .....	32
6.4 Indstilling af antal kopper eller pulvermængde.....	32
<b>7. Maling af kaffebønner.....</b>	<b>32</b>
<b>8. Rengøring.....</b>	<b>33</b>
<b>9. Bortskaffelse .....</b>	<b>34</b>
<b>10. Problemløsning.....</b>	<b>34</b>
<b>11. Tekniske data.....</b>	<b>35</b>
<b>12. HOYER Handel GmbHs garanti .....</b>	<b>35</b>

# 1. **Oversigt**

- 1 Låg (bønnebeholder)
- 2 Bønnebeholder
- 3  Drejereining ved åbning og låsning af bønnebeholderen
- 4  Knap til valg af antal kopper
- 5  Start/Stop-knap
- 6 LED'er; visning af mængde pr. kop
- 7 Låg til kaffepulverbeholder
- 8 **MAX** Kaffepulverbeholder med **MAX**-markering
- 9 Rengøringsbørste
- 10 Kaffeske
- 11 Tilslutningsledning med netstik
- 12  Markering af malegraden
- 13 Malegradsskala på bønnebeholderen

## **Mange tak for din tillid!**

Tillykke med din nye kaffekværn.

For at kunne anvende apparatet sikkert og lære alle apparatets funktioner at kende:

- **Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem inden den første ibrugtagning.**
- **Følg sikkerhedsanvisningerne!**
- **Apparatet må kun betjenes som beskrevet i denne betjeningsvejledning.**
- **Gem denne betjeningsvejledning.**
- **Hvis apparatet gives videre til anden bruger, bedes denne betjeningsvejledning vedlægges. Betjeningsvejledningen er en del af produktet.**

Vi ønsker dig god fornøjelse med din nye kaffekværn!

## **2. Tilsigtet anvendelse**

Kaffekværnen er udelukkende beregnet til maling af kaffebønner i det integrerede maleværk:

Apparatet er beregnet til brug i den private husholdning. Apparatet må kun benyttes indendørs.

Dette apparat må ikke anvendes til erhvervs-mæssige formål.

### **Forudseeligt misbrug**

---

#### **ADVARSEL mod materielle skader!**

- ⊙ Brug ikke karamelliserede kaffebønner. Disse kan tilklæbe maleværket.
- 

### **Symboler på apparat**



Dette symbol angiver, at de anførte materialer ikke ændrer fødevarers smag eller lugt.

### 3. Sikkerhedsanvisninger

#### Advarselshenvisninger

Hvor det er påkrævet, anvendes følgende advarselshenvisninger i denne betjeningsvejledning:



**FARE!** Høj risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage skader på liv og lemmer.

**ADVARSEL!** Moderat risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage personskader eller store materielle skader.

**FORSIGTIG!** Lav risiko: manglende overholdelse af advarslen kan medføre mindre personskader eller materielle skader.

**ANVISNING!** forhold og særlige omstændigheder, der bør tages højde for ved brug af apparatet.

#### Anvisninger om sikker brug

- ⊙ Dette apparat må ikke anvendes af børn. Hold børn væk fra apparatet og tilslutningsledningen.
- ⊙ Dette apparat kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller manglende viden, hvis disse er under opsyn, eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet, og har forstået de farer, det kan give anledning til.
- ⊙ Børn må ikke lege med apparatet.
- ⊙ Når apparatet ikke er under opsyn, eller før det samles, skilles ad eller rengøres, skal apparatets netstik altid være taget ud af stikkontakten.
- ⊙ Før udskiftning af tilbehør eller ekstradele, som er i bevægelse under drift, skal apparatet afbrydes og stikket tages ud af stikkontakten.
- ⊙ Dette apparat er ligeledes beregnet til at blive anvendt i husholdningen og til husholdningslignende anvendelser, som f.eks...
  - ... i medarbejderkøkkener i butikker, på kontorer og i andre erhvervsmæssige områder;
  - ... i landbrugsejendomme;
  - ... af gæster på hoteller, moteller og i andre boligformer;
  - ... i bed and breakfast.
- ⊙ Dette apparat er ikke beregnet til brug sammen med en ekstern timer eller en separat fjernbetjening.
- ⊙ Kaffekværnen, tilslutningsledningen og netstikket må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.

- ⊙ Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- ⊙ Læs kapitlet om rengøring (se "Rengøring" på side 33).
- ⊙ Vær opmærksom på, at der ikke løber væske på apparatets stikforbindelse.
- ⊙ Vær opmærksom på sikkerhedsanvisningerne i denne vejledning, da der er mulighed for personskade ved fejlanvendelser.



### **FARE for børn!**

- ⊙ Emballage er ikke legetøj. Børn må ikke lege med plastposerne. Der er fare for at blive kvalt.



### **FARE for og på grund af kæle- og husdyr!**

- ⊙ Elektriske apparater kan udgøre en fare for kæle- og husdyr. Desuden kan dyr forårsage skader på apparatet. Hold derfor som udgangspunkt dyr væk fra elektriske apparater.



### **FARE for elektrisk stød grundet fugtighed!**

- ⊙ Beskyt apparatet mod fugt, vanddråber og stænkvand: der er fare for elektrisk stød.
- ⊙ Skulle der komme væsker ind i apparatet, skal du straks trække netstikket ud. Få apparatet kontrolleret, før det tages i brug igen.



### **FARE for elektrisk stød!**

- ⊙ Tag ikke apparatet i brug, hvis dette eller tilslutningsledningen har synlige skader, eller hvis man forinden har tabt apparatet.
- ⊙ Sæt kun netstikket i en let tilgængelig stikkontakt, der er forskriftsmæssigt installeret, og hvis spænding svarer til spændingen på typeskiltet. Stikkontakten skal også forsat være let tilgængelig efter tilslutningen.

- ⊙ Sørg for, at tilslutningsledningen ikke kan blive beskadiget af skarpe kanter eller varme steder.
- ⊙ Selvom apparatet er blevet slukket, er det ikke fuldstændigt koblet fra elnettet. For at adskille det helt skal du trække netstikket ud af stikkontakten.
- ⊙ Vær under brug af apparatet opmærksom på, at tilslutningsledningen ikke kommer i klemme.
- ⊙ Træk altid i stikket, og aldrig i kablet, når du trækker netstikket ud af stikkontakten.
- ⊙ Træk netstikket ud af stikkontakten:
  - hvis der opstår en fejl
  - når du ikke bruger kaffekværnen
  - inden du rengør kaffekværnen
  - i tordenvej
- ⊙ For at undgå risici og farer må der ikke foretages ændringer af apparatet.

### **ADVARSEL om personskade på grund af roterende dele!**

- ⊙ Sæt først netstikket i en stikkontakt, når bønnebeholderen er sat på og låst.
- ⊙ For at minimere faren for personskade kan maleværket kun tændes, når bønnebeholderen er sat på. Omgå aldrig denne sikkerhedsfunktion!
- ⊙ Brug kun maleværket, når låget er sat på bønnebeholderen.
- ⊙ Hold ikke genstande ned i bønnebeholderen under maleprocessen. Hold f.eks. også langt hår væk.

## **ADVARSEL mod materielle skader!**

- ⊙ Apparatet er forsynet med skridsikre plastfodder. Da møbler er overfladebehandlet med mange slags lakker og kunststoffer og behandles med forskellige plejemidler, kan det ikke helt udelukkes, at mange af disse stoffer indeholder ingredienser, der angriber og opløder plastfodderne. Læg i givet fald et skridsikkert underlag under apparatet.
- ⊙ Brug kun apparatet med originale tilbehørsdele.
- ⊙ Stil apparatet på en stabil og plan overflade.
- ⊙ Anvend ikke skræppe eller skurende rengøringsmidler.
- ⊙ Udsæt ikke apparatet for temperaturer under frysepunktet.

## **4. Leveringsomfang**

- 1 kaffekværn
- 1 rengøringsbørste **9**
- 1 kaffeske **10**
- 1 komplet betjeningsvejledning (på internettet)
- 1 kort vejledning (vedlagt apparatet)

## **5. Udpakning og opstilling**

1. Fjern al emballage.
2. Kontrollér, at alle dele er til stede og ubeskadigede.
3. Stil apparatet på et tørt, jævnt og skridsikkert underlag.

## **6. Forberedelse**

### **6.1 Tilslutning og tænd/sluk**



#### **FARE for elektrisk stød!**

- ⊙ Sæt kun netstikket i en let tilgængelig stikkontakt, hvis spænding svarer til den på typeskiltet. Stikkontakten skal også være lettilgængelig efter tilslutningen.
- 
1. Sæt netstikket **11** i en stikkontakt.
  2. Sæt i givet fald bønnebeholderens **2** låg på apparatet.
  3. Drej bønnebeholderen i retning af det lukkede låsesymbol **3**, indtil LED'erne **6** for antal kopper/pulvermængde, knappen **4** til indstilling af antal kopper og Start/Stop-knappen **5** lyser. Herefter lyser LED'en **6** for det valgte antal kopper og knappen **4** konstant.
  4. Hvis du vil sætte apparatet i standby-tilstand, skal du dreje bønnebeholderen i retning mod det åbnede låsesymbol **3**, indtil LED'erne slukker.
  5. Træk netstikket **11** ud for at slukke.

## 6.2 Påfyldning af kaffebønner

---

### ADVARSEL om personskade på grund af roterende dele!

- ⊙ Brug kun maleværket, når låget **1** er sat på bønnebeholderen **2**.

### ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Brug ikke karamelliserede kaffebønner. Disse kan tilklæbe maleværket.
- 

1. Tag låget **1** på bønnebeholderen **2** af.
2. Fyld cirka så mange kaffebønner i bønnebeholderen, som du forbruger på en dag.
3. Sæt låget på igen.


## 6.3 Indstilling af malegrad

Du kan tilpasse malegraden i 18 trin, som er inddelt i 3 grupper a 6 trin:

- *ESPRESSO* (fin)
- *FILTER COFFEE* (mellem)
- *FRENCH PRESS* (grov)
- Drej bønnebeholderen **2**, så markeringen **▲ 12** peger på den ønskede malegrad på bønnebeholderen.

Kaffens malegrad påvirker smagen og bør passe til tilberedningsmetoden. Den optimale malegrad afhænger også af kaffesorten.

## 6.4 Indstilling af antal kopper eller pulvermængde

- Du vælger det ønskede antal kopper/ den ønskede pulvermængde på 2 til 12 kopper ved at trykke på knappen  **4**. LED'en **6** over den valgte pulvermængde lyser.
- 

**ANVISNING:** indstillingen af antal kopper/pulvermængde er gemt, selv efter at apparatet er slukket.

---

## 7. Maling af kaffebønner

---


### ADVARSEL om personskade på grund af roterende dele!

- ⊙ For at minimere faren for personskade kan maleværket kun tændes, når bønnebeholderen **2** er sat på. Omgå aldrig denne sikkerhedsfunktion!
- ⊙ Brug kun maleværket, når låget **1** er sat på bønnebeholderen **2**.
- ⊙ Hold ikke genstande ned i bønnebeholderen **2** under maleprocessen. Hold f.eks. også langt hår væk.

**ANVISNING:** fjern kun bønnebeholderen **2** fra maleværket, når dette er absolut nødvendigt (f.eks. ved en blokade eller i forbindelse med rengøring).

---

1. Sæt netstikket **11** i en stikkontakt.
2. Sæt bønnebeholderen **2** på holderen.
3. Tænd for apparatet, idet du drejer den i retning af det lukkede låsesymbol **Ⓜ 3**. Alle LED'er lyser kort.
4. Fyld kaffebønner i bønnebeholderen **2**, og sæt låget **1** på.
5. Indstil den ønskede malegrad.

- Tryk på knappen  **4** for at vælge det ønskede antal kopper/den ønskede pulvermængde.
- Kontrollér, at kaffepulverbeholderen **8** er sat rigtigt i.
- Start maleprocessen ved at trykke på Start/Stop-knappen ► **5**. Knappen lyser under maleprocessen.

---

#### ANVISNINGER:

- Kaffekværnen stopper automatisk maleprocessen, når den indstillede pulvermængde eller det indstillede antal kopper er nået.
- Kaffepulverbeholderne **8** må højst fyldes op til **MAX**-markeringen (ca. 100 g).

- 
- Afbryd maleprocessen ved at trykke på Start/Stop-knappen ► **5** igen. Knappen slukker.
  - Tag kaffepulverbeholderen **8** med det nymalede kaffepulver af, og tag låget **7** af.
  - Du kan bruge den medfølgende kaffeske **10** til at måle kaffepulveret af.

---

## 8. Rengøring




#### FARE for elektrisk stød!

- Træk netstikket **11** ud af stikkontakten, før du rengør kaffekværnen.
- Kaffekværnen og tilslutningsledningen med netstik **11** må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.

#### ADVARSEL mod materielle skader!

- Anvend ikke skræppe eller skurende rengøringsmidler.

#### Bønnebeholder

- Drej bønnebeholderen **2** i retning af det åbne låsesymbol  **3**, indtil den kan tages af.
- Tag låget **1** af.
- Vask beholderen og låget op i hånden med mildt opvaskemiddel.
- Tør begge dele, før de bruges igen.

#### Maleværk

Bønnebeholderen **2** er taget af kaffekværnen.

- Hold kaffekværnen vandret.
- Rengør maleværket foroven indvendigt med den medfølgende rengøringsbørste **9**.
- Ryst rester af kaffebønner ud.

#### Grundig rengøring

Man kan købe rengøringsgranulat til kaffekværne i specialbutikker. Når du vil gøre maleværket grundigt rent, skal du gøre følgende:

- Fyld rengøringsgranulat i den tomme bønnebeholder **2** på samme måde som bønner.
- Mal granulatet på mellem malegrad.
- Til eftermaling fylder du kaffebønner i bønnebeholderne og maler dem for at fjerne rester af granulatet.
- Kassér den første omgang kaffepulver efter rengøringen, da det er en blanding af kaffe og rester af rengøringsgranulat.

---

#### ANVISNINGER:

- Granulatet binder kafferester som fedt og olie og rengør kværnbladene.
- Brug billigere kaffebønner og ikke dine dyre yndlingsbønner til eftermaling.
- Regelmæssig anvendelse sørger for en bedre smag og forlænger kaffekværnens levetid.

## Kaffepulverbeholder

1. Træk kaffepulverbeholderen **8** fremad og ud af kaffekværnen, og tag låget **7** af.
2. Ryst eventuelle løse kaffepulverrester ud.
3. Vask beholderen og låget op i hånden med mildt opvaskemiddel.
4. Tør begge dele, før de bruges igen.

## Apparat

1. Tør apparatet af med en fugtig klud med mildt opvaskemiddel.
2. Tør efter med en blød klud.

## 9. Bortskaffelse

Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Symbolet med den overstregede skraldespand på hjul betyder, at produktet inden for den Europæiske Union skal tilføres en separat affaldsindsamling. Det gælder produktet og alt tilbehør, som er markeret med symbolet. Mærkede produkter må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagelsessted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette genbrugs-symbol markerer f. eks. en genstand eller materialedele, der er værdifulde til genanvendelse. Genbrug er med til at reducere forbruget af råstoffer og aflaste miljøet.



## Emballage

Når du vil bortskaffe emballagen, skal du være opmærksom på de tilsvarende miljøbestemmelser i landet.

## 10. Problemløsning

Hvis dit apparat ikke fungerer som ønsket, skal du først gå den følgende tjekliste igennem. Måske er der kun tale om et mindre problem, som du selv kan løse.



### FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet.

Fejl	Mulige årsager / Foranstaltninger
Virker ikke	<ul style="list-style-type: none"><li>• Er strømforsyningen tilsluttet?</li><li>• Kontrollér tilslutningen.</li></ul>
Kaffekværnen laver en usædvanlig lyd.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Træk netstikket ud og kontroller, om der befinder sig et fremmedlegeme i maleværket.</li><li>• Evt. er maleværket blokeret. Rengør maleværket.</li></ul>

## 11. Tekniske data

Model:	SKSM 150 A1
Netspænding:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Beskyttelsesklasse:	II
Effekt:	150 W
Kaffebønnebeholderens kapacitet:	200 g
Kaffepulverbeholderens kapacitet:	100 g til <b>MAX</b>
Effektforbrug i slukket tilstand: ≤0,5 watt	

### Anvendte symboler

	Beskyttelsesisolering
	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (afprøvet sikkerhed): apparater skal opfylde de almindelige anerkendte tekniske regler og være i overensstemmelse med produktsikkerhedsloven (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) [Tyskland].
	Med CE-mærkning erklærer HOYER Handel GmbH EU-konformiteten.
	Dette symbol minder om, at bortskaffe emballagen miljøvenligt.
	Med genbrugssymbolet (3 pile) markeres, at materialerne kan genbruges. Materialet kan specificeres via genbrugsnummeret i midten (her: 21) og/eller en forkortelse (her: PAP).
	Vekselspænding

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

## 12. HOYER Handel GmbHs garanti

Kære kunde.

Du har 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat. I tilfælde af mangler på dette produkt gælder de lovpligtige rettigheder for dig i forhold til sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke begrænset af vores i efterfølgende nævnte stillede garanti.

### Garantibetingelser

Garantifristen starter på købsdatoen. Den originale kvittering bedes opbevaret godt. Dette bilag er nødvendigt for dokumentering af købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen skulle opstå en materiale- eller fabrikationsfejl på dette produkt, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet af os uden udgifter for dig eller du får dine penge igen. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kvitteringen) foreligger inden for den 3-årige tidsfrist, og at det skriftligt bliver kortfattet beskrevet, hvori fejlen består, og hvornår denne er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, modtager du det reparerede produkt retur eller et helt nyt produkt. I forbindelse med reparation eller udskifning af produktet starter der ikke en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og lovpligtige krav ved fejl

Garantiperioden bliver ikke forlænget som følge af garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede forefindes ved købet, skal omgående meddeles efter udpakningen. Reparationer, der indtræffer efter garantiperiodens udløb, er for kundens regning.

## Garantidækning

Apparatet er blevet omhyggeligt fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrollet samvittighedsfuldt inden leveringen.

Garantien gælder for materiale- eller fabriktionsfejl.

**Denne garanti omfatter ikke sliddele, der er udsat for normalt slid og for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, lyskilder eller dele, der er fremstillet af glas.**

Denne garanti dækker ikke, hvis det beskadigede produkt ikke er blevet anvendt til formålet eller ikke er blevet passeret. For at anvende produktet korrekt, skal alle de anførte anvisninger i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen, eller som der advares imod, skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende bestemt til privat brug og ikke til erhvervs-mæssig brug. Ved misligholdelse og uhensigtsmæssig behandling, brug af vold og ved indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicecenter, ophører garantien.

## Afvikling af en garantisag

For at sikre en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du gå frem efter følgende anvisninger:

- Hav i forbindelse med alle forespørgsler artikelnummeret **IAN: 527333\_2504** og kvitteringen som dokumentering for købet parat.
- Varenummeret finder du på typeskiltet, som en gravering, på forsiden af din vejledning (forneden til venstre) eller som etiket apparatets bag- eller underside.
- Hvis der skulle forekomme funktionsfejl eller specielle mangler, skal du først kontakte efterfølgende nævnte servicecenter **telefonisk** eller pr. **e-mail**.
- Et defekt produkt, der er dækket af garantien, kan du derefter portofrit fremsende til den oplyste service-adresse,

med vedhæftning af købsbilaget (kvitteringen) og angivelse af, hvori fejlen består, samt hvornår denne er opstået.

På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange flere håndbøger, produktvideoer og softwaren for installation.



Med denne QR-Code kommer du direkte ind på Lidl-service-siden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan ved at indtaste artikelnummeret (IAN) **527333\_2504** åbne din betjeningsvejledning.



## Service-center

**(DK)** Service Danmark  
Tel.: 32 710005  
E-Mail: [hoyer@lidl.dk](mailto:hoyer@lidl.dk)

**IAN: 527333\_2504**



## Leverandør

Bemærk venligst, at den følgende adresse **ikke er en service-adresse**. Kontakt først det ovennævnte service-center.





HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
TYSKLAND



## **Spis treści**

<b>1. Budowa urządzenia .....</b>	<b>39</b>
<b>2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....</b>	<b>40</b>
<b>3. Zasady bezpieczeństwa.....</b>	<b>41</b>
<b>4. Zakres dostawy .....</b>	<b>43</b>
<b>5. Rozpakowanie i ustawienie .....</b>	<b>43</b>
<b>6. Przygotowanie .....</b>	<b>44</b>
6.1 Podłączanie i włączanie/wyłączanie.....	44
6.2 Wsypanie ziaren kawy .....	44
6.3 Ustawianie stopnia zmielenia .....	44
6.4 Ustawianie liczby filiżanek lub ilości zmielonej kawy .....	45
<b>7. Mielenie ziaren kawy .....</b>	<b>45</b>
<b>8. Czyszczenie .....</b>	<b>46</b>
<b>9. Utylizacja .....</b>	<b>47</b>
<b>10. Rozwiązywanie problemów .....</b>	<b>47</b>
<b>11. Dane techniczne.....</b>	<b>48</b>
<b>12. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH .....</b>	<b>49</b>

## 1. Budowa urządzenia

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1  |   | Pokrywa (pojemnika na ziarna kawy)                        |
| 2  |   | Pojemnik na ziarna kawy                                   |
| 3  |  | Kierunek odkręcania i zakręcania pojemnika na ziarna kawy |
| 4  |  | Przycisk wyboru liczby filiżanek                          |
| 5  |  | Przycisk start/stop                                       |
| 6  |   | Diody LED; wskaźnik liczby filiżanek                      |
| 7  |   | Pokrywa pojemnika na zmieloną kawę                        |
| 8  | <b>MAX</b>  | Pojemnik na zmieloną kawę z oznaczeniem <b>MAX</b>        |
| 9  |   | Szczotka do czyszczenia                                   |
| 10 |   | łyżka do kawy   |
| 11 |   | Przewód zasilający z wtyczką sieciową                     |
| 12 |  | Oznaczenie stopnia zmielenia                              |
| 13 |   | Skala stopnia zmielenia na pojemniku na ziarna kawy       |

## **Dziękujemy za zaufanie!** **2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Gratulujemy zakupu nowego młynka do kawy.

Aby móc bezpiecznie korzystać z urządzenia i poznać cały zakres jego możliwości, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- **Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.**
- **Przed wszystkim należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa!**
- **Urządzenie można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.**
- **Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi.**
- **W przypadku przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć do niego instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu.**

Życzymy Państwu dużo zadowolenia z nowego młynka do kawy!

Młynek do kawy przeznaczony jest wyłącznie do mielenia ziaren kawy w zintegrowanym młynku:

Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego. Urządzenia można używać wyłącznie w pomieszczeniach.

Urządzenie nie jest przeznaczone do celów komercyjnych.

### **Niewłaściwe użytkowanie**

---

#### **OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!**

- ⊙ Nie używać karmelizowanych ziaren kawy. Mogą one zakleić młynek.
- 

### **Symbole na urządzeniu**



Ten symbol informuje, że wysokiej jakości materiały nie zmieniają smaku ani zapachu produktów spożywczych.

### 3. Zasady bezpieczeństwa

#### Ostrzeżenia

W stosownych miejscach zamieszczono w niniejszej instrukcji obsługi następujące ostrzeżenia:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Wysokie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może spowodować zagrożenie dla zdrowia i życia.

**OSTRZEŻENIE!** Średnie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń ciała lub poważnych szkód materialnych.

**OSTROŻNIE:** Niskie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA:** Zagadnienia i cechy szczególne, które należy wziąć pod uwagę podczas korzystania z urządzenia.

#### Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- ⊙ Dzieciom nie wolno korzystać z urządzenia. Urządzenie oraz przewód zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ⊙ Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy mogą używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz wynikających z tego zagrożeń.
- ⊙ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ⊙ Przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem lub czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od sieci.
- ⊙ Przed wymianą akcesoriów lub części dodatkowych, które poruszają się podczas pracy urządzenia, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania.
- ⊙ Urządzenie jest również przeznaczone do użytku w gospodarstwach domowych i do podobnych zastosowań, np.
  - ... w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach oraz innych miejscach związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej;
  - ... w gospodarstwach rolnych;
  - ... przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów oferujących noclegi;
  - ... w pensjonatach.
- ⊙ Urządzenia nie wolno użytkować z zewnętrznym zegarem sterującym lub odrębnym systemem zdalnego sterowania.

- ⊙ Młynka do kawy, przewodu zasilającego oraz wtyczki sieciowej nie wolno zanurzać w wodzie ani innych cieczach.
- ⊙ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi producenta lub osobie o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli uniknąć zagrożeń.
- ⊙ Należy stosować się do instrukcji umieszczonych w rozdziale Czyszczenie (patrz „Czyszczenie” na stronie 46).
- ⊙ Należy uważać, aby do złączy urządzenia nie przedostały się ciecze.
- ⊙ Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji, ponieważ nieprawidłowe użycie może spowodować urazy.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!**

- ⊙ Materiały opakowaniowe nie są przeznaczone do zabawy. Dzieciom nie wolno bawić się workami foliowymi. Istnieje ryzyko uduszenia.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO dla i ze strony zwierząt domowych oraz hodowlanych!**

- ⊙ Urządzenia elektryczne mogą być niebezpieczne dla zwierząt domowych i hodowlanych. Zwierzęta mogą również spowodować uszkodzenie urządzenia. Z tego powodu zwierzęta nie powinny mieć dostępu do urządzeń elektrycznych.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowane wilgocią!**

- ⊙ Urządzenie należy chronić przed wilgocią oraz kapiącą i rozpryskiwaną wodą: istnieje ryzyko porażenia prądem.
- ⊙ W przypadku dostania się cieczy do urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową. Przed ponow-

nym włączeniem należy sprawdzić urządzenie.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!**

- ⊙ Nie należy użytkować urządzenia, jeżeli na urządzeniu lub na przewodzie zasilającym widoczne są uszkodzenia lub jeżeli urządzenie wcześniej upadło.
- ⊙ Wtyczkę sieciową należy podłączyć do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka, którego napięcie jest zgodne z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.
- ⊙ Należy zwrócić uwagę na to, aby przewód zasilający nie uległ uszkodzeniu w wyniku kontaktu z ostrymi krawędziami lub gorącymi elementami.
- ⊙ Nawet po wyłączeniu urządzenia nie jest całkowicie odłączone od prądu. W tym celu należy wyjąć wtyczkę sieciową.
- ⊙ Podczas używania urządzenia należy zwrócić uwagę, aby przewód zasilający nie był zakleszczony ani zgnieciony.

- ⊙ Przy wyjmowaniu wtyczki sieciowej z gniazdka zawsze ciągnąć za wtyczkę; w żadnym wypadku nie ciągnąć za przewód.
- ⊙ Wtyczkę sieciową należy wyciągnąć z gniazdka:
  - w przypadku wystąpienia usterki,
  - kiedy młynek do kawy nie jest używany,
  - przed rozpoczęciem czyszczenia młynka do kawy,
  - podczas burzy.
- ⊙ Aby zapobiec zagrożeniom, nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia.

### **OSTRZEŻENIE przed obrażeniami spowodowanymi przez obracające się części!**

- ⊙ Wtyczkę sieciową wolno włożyć do gniazdka dopiero po zamontowaniu i zablokowaniu pojemnika na ziarna kawy.
- ⊙ Aby zminimalizować ryzyko obrażeń, młynek można uruchomić tylko po zamontowaniu pojemnika na ziarna kawy. Nigdy nie wolno pomijać tej funkcji bezpieczeństwa!
- ⊙ Młynek można uruchomić dopiero po nałożeniu pokrywy na pojemnik na ziarna kawy.
- ⊙ W trakcie mielenia nie wkładać żadnych przedmiotów do pojemnika na ziarna kawy. Należy również trzymać z dala na przykład długie włosy.

### **OSTRZEŻENIE przed uszkodzeniami materiałnymi!**

- ⊙ Urządzenie wyposażone jest w antypoślizgowe nóżki z tworzywa sztucznego. Ponieważ meble mogą być pokryte różnymi lakierami i tworzywami sztucznymi, a do ich pielęgnacji używa się różnych środków, nie można wykluczyć, że niektóre z tych materiałów zawierają składniki mogące uszkodzić

stopki z tworzywa sztucznego i spowodować ich rozmiękczenie. W razie potrzeby umieścić pod urządzeniem podkładkę antypoślizgową.

- ⊙ Używać urządzenia tylko z oryginalnymi akcesoriami.
- ⊙ Ustawić urządzenie na stabilnej i równej powierzchni.
- ⊙ Nie stosować szorujących środków czyszczących, które mogą porysować powierzchnię.
- ⊙ Nie poddawać urządzeniu działaniu temperatury poniżej temperatury krzepnięcia.

## **4. Zakres dostawy**

- 1 młynek do kawy
- 1 szczotka do czyszczenia **9**
- 1 łyżka do kawy **10**
- 1 pełna instrukcja obsługi (w Internecie)
- 1 skrócona instrukcja obsługi (dołączona do urządzenia)

## **5. Rozpakowanie i ustawienie**

1. Usunąć wszystkie materiały, w które opakowane jest urządzenie.
2. Sprawdzić, czy urządzenie zawiera wszystkie części i czy nie są one uszkodzone.
3. Postawić urządzenie na suchym, równym i antypoślizgowym podłożu.

## 6. Przygotowanie

### 6.1 Podłączanie i włączanie/wyłączanie



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!**

- ⊙ Urządzenie podłączać wyłącznie do łatwo dostępnego gniazdka, którego napięcie odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.

1. Włożyć wtyczkę sieciową **11** do gniazdka.
2. W razie potrzeby zamontować pojemnik na ziarna kawy **2** na urządzeniu.
3. Obrócić pojemnik na ziarna kawy w kierunku symbolu zamkniętej kłódki **3**, aż zaświecą się diody LED **6** liczby filiżanek / ilości zmielonej kawy, przycisk **4** ustawiania liczby filiżanek oraz przycisk **▶** start/stop **5**. Następnie dioda LED **6** wybranej liczby filiżanek oraz przycisk **4** będą świecić się w sposób ciągły.
4. Aby przejść w tryb czuwania, obrócić pojemnik na ziarna kawy w kierunku symbolu otwartej kłódki **3**, aż zgasną diody LED.
5. Aby wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę sieciową **11**.

### 6.2 Wsypanie ziaren kawy

#### **OSTRZEŻENIE przed obrażeniami spowodowanymi przez obracające się części!**

- ⊙ Młynek można uruchomić dopiero po nałożeniu pokrywy **1** na pojemnik na ziarna kawy **2**.

#### **OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!**

- ⊙ Nie używać karmelizowanych ziaren kawy. Mogą one zakleić młynek.

1. Zdjąć pokrywę **1** pojemnika na ziarna kawy **2**.
2. Wsypać do pojemnika na ziarna kawy ilość ziaren odpowiadającą dziennemu zużyciu.
3. Ponownie nałożyć pokrywę.

### 6.3 Ustawianie stopnia zmielenia

Stopień zmielenia można ustawić na łącznie 18 poziomach, podzielonych na 3 grupy po 6 poziomów:

- *ESPRESSO* (drobno)
- *FILTER COFFEE* (średnio)
- *FRENCH PRESS* (grubo)

- Obrócić pojemnik na ziarna **2** tak, aby oznaczenie **▲ 12** wskazywało na żądany stopień zmielenia na pojemniku na ziarna.

Stopień zmielenia kawy wpływa na smak i powinien pasować do metody przyrządzania napoju. Optymalny stopień zmielenia zależy również od gatunku kawy.

## 6.4 Ustawianie liczby filiżanek lub ilości zmielonej kawy

- Naciskając przycisk **4**, wybrać żądaną liczbę filiżanek / ilość zmielonej kawy w zakresie od 2 do 12 filiżanek. Zaświeci się dioda LED **6** nad wybraną ilością zmielonej kawy.

---

**WSKAZÓWKA:** Ustawienie liczby filiżanek / ilości zmielonej kawy pozostaje zapamiętane nawet po wyłączeniu urządzenia.

---

## 7. Mielenie ziaren kawy

**OSTRZEŻENIE przed obrażeniami spowodowanymi przez obracające się części!**

- ⊙ Aby zminimalizować ryzyko obrażeń, młynek można uruchomić tylko po zamontowaniu pojemnika na ziarna kawy **2**. Nigdy nie wolno pomijać tej funkcji bezpieczeństwa!
- ⊙ Młynek można uruchomić dopiero po nałożeniu pokrywy **1** na pojemnik na ziarna kawy **2**.
- ⊙ W trakcie mielenia nie wkładać żadnych przedmiotów do pojemnika na ziarna kawy **2**. Należy również trzymać z dala na przykład długie włosy.

**WSKAZÓWKA:** Pojemnik na ziarna kawy **2** należy zdejmować z młynka tylko wtedy, gdy jest to bezwzględnie konieczne (np. w przypadku blokady lub w celu wyczyszczenia).

---

1. Włożyć wtyczkę sieciową **11** do gniazdka.

2. W razie potrzeby zamontować pojemnik na ziarna kawy **2** w gnieździe do mocowania.
3. Włączyć urządzenie, obracając je w kierunku symbolu zamkniętej kłódki **3**. Wszystkie diody LED zapalą się na krótką chwilę.
4. Wsypać ziarna kawy do pojemnika na ziarna **2** i nałożyć pokrywę **1**.
5. Ustawić żądany stopień zmielenia.
6. Nacisnąć przycisk **4**, aby wybrać żądaną liczbę filiżanek / ilość zmielonej kawy.
7. Upewnić się, że pojemnik na zmieloną kawę **8** jest prawidłowo zamocowany.
8. Uruchomić proces mielenia, naciskając przycisk start/stop **5**. W trakcie procesu mielenia przycisk się świeci.

---

**WSKAZÓWKI:**

- Po osiągnięciu ustawionej ilości zmielonej kawy lub liczby filiżanek młynek do kawy automatycznie zatrzyma proces mielenia.
  - Napełnić pojemnik na zmieloną kawę **8** maksymalnie do oznaczenia **MAX** (ok. 100 g).
- 
9. Przerwać proces mielenia, ponownie naciskając przycisk start/stop **5**. Przycisk zgaśnie.
  10. Zdjąć pojemnik na zmieloną kawę **8** ze świeżo zmieloną kawą i otworzyć pokrywę **7**.
  11. Do porcjowania zmielonej kawy można użyć dostarczonej w zestawie łyżki do kawy **10**.

## 8. Czyszczenie



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!**

- ⊙ Przed przystąpieniem do czyszczenia młynka do kawy należy wyjąć wtyczkę sieciową **11** z gniazdka.
- ⊙ Młynka do kawy i przewodu zasilającego z wtyczką sieciową **11** nie wolno zanurzać w wodzie ani innych cieczach.

### **OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!**

- ⊙ Nie stosować szorujących środków czyszczących, które mogą porysować powierzchnię.

### **Pojemnik na ziarna kawy**

1. Obrócić pojemnik na ziarna kawy **2** w kierunku symbolu otwartej kłódki **3**, aż można go będzie zdjąć, unosząc do góry.
2. Zdjąć pokrywę **1**.
3. Pojemnik i pokrywę należy myć ręcznie łagodnym detergentem.
4. Obie części wysuszyć przed ponownym użyciem.

### **Młynek**

Pojemnik na ziarna kawy **2** jest zdjęty z młynka do kawy.

1. Młynek do kawy ustawić poziomo.
2. Młynek oczyścić w środku od góry przy pomocy dostarczonej wraz z urządzeniem szczotki do czyszczenia **9**.
3. Wysypać resztki ziaren kawy.

### **Dokładne czyszczenie**

W specjalistycznych sklepach dostępne są granulki czyszczące do młynków do kawy. Aby dokładnie wyczyścić młynek, postępować w następujący sposób:

1. Do pustego pojemnika na ziarna kawy **2** wsypać granulki czyszczące tak samo jak zwykle ziarna.
2. Zmieleć granulki na średnim stopniu zmielenia.
3. Następnie nasypać ziarna kawy do pojemnika na ziarna kawy i zmielić je, aby usunąć resztki granulek.
4. Usunąć pierwszą zmieloną kawę po czyszczeniu, ponieważ zawiera resztki granulek czyszczących.

### **WSKAZÓWKI:**

- Granulki wiążą pozostałości kawy, takie jak tłuszcze i oleje, i czyszczą tarce mielące.
- Do pierwszego mielenia po czyszczeniu użyć taniach ziaren kawy, zamiast droższego ulubionego gatunku.
- Regularne stosowanie zapewnia lepszy smak i przedłuża żywotność młynka do kawy.

### **Pojemnik na zmieloną kawę**

1. Wyciągnąć pojemnik na zmieloną kawę **8** do przodu z młynka do kawy i zdjąć pokrywę **7**.
2. Wysypać luźne resztki zmielonej kawy.
3. Pojemnik i pokrywę należy myć ręcznie łagodnym detergentem.
4. Obie części wysuszyć przed ponownym użyciem.

### **Urządzenie**

1. Urządzenie przetrzeć zwilżoną ściereczką nasączoną łagodnym detergentem.
2. Następnie osuszyć miękką ściereczką.

## 9. Utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym z dnia 11 września 2015 r. (Dz. U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go podmiotom prowadzącym zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Podmioty prowadzące zbiórki, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz władze gminy, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym pozwala uniknąć szkód dla zdrowia i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu. Symbol recyklingu na produkcie oznacza, że produkt lub jego części mogą być poddane procesowi odzysku odpadów. Recykling pomaga zredukować zużycie surowców oraz odciążyc środowisko naturalne.



## Opakowanie

W przypadku utylizacji opakowania należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska w danym kraju.

## 10. Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo, należy sprawdzić poniższą listę. Może się okazać, że przyczyną jest niewielki problem, który użytkownik może rozwiązać samodzielnie.






### NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia.

Błąd	Możliwe przyczyny / działania
Urządzenie nie działa.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Czy jest zapewnione zasilanie elektryczne?</li><li>• Sprawdzić przewód zasilający.</li></ul>
Młynek do kawy wydaje nietypowe dźwięki.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Wyciągnąć wtyczkę sieciową i sprawdzić, czy w młynku nie ma obcych przedmiotów.</li><li>• Ewentualnie młynek jest zablokowany. Wyczyścić młynek.</li></ul>




## 11. Dane techniczne

Model:	SKSM 150 A1
Napięcie sieciowe:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Klasa ochrony:	II
Moc:	150 W
Pojemność pojemnika na ziarna kawy:	200 g
Pojemność pojemnika na zmieloną kawę:	100 g do <b>MAX</b>
Pobór mocy w stanie wyłączonym: ≤0,5 W	

	Symbol ten przypomina o utylizacji opakowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Symbolem recyklingu (3 strzałki) oznakowane są materiały nadające się do ponownego przetworzenia. Materiał można zidentyfikować na podstawie numeru recyklingowego w środku (tutaj: 21) i/lub skrótu (tutaj: PAP).
	Prąd przemienny

Zmiany techniczne zastrzeżone.

### Użyte symbole

	Izolacja ochronna
	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (potwierdzone bezpieczeństwo): urządzenia muszą spełniać wymagania ogólnych zasad techniki i ustawy o bezpieczeństwie produktów (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Używając oznaczenia CE, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z wymogami UE.

## **12. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH**

Drogi Kliencie,

Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3 -letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterek niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.

### **Warunki gwarancyjne**

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu.

Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcji lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony.

Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterki oraz podać moment jej wystąpienia.

Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### **Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterki**

Świadczenie gwarancyjne nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji. To dotyczy także wymienionych i naprawionych części. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić na

tychmiast po rozpakowaniu produktu. Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

### **Zakres gwarancji**

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji.

### **Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. włącznika, żarówki czy innych części wykonanych ze szkła.**

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań.

Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie przeprowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.

## Postępowanie w przypadku gwarancji

Aby zapewnić szybkie załatwienie zgłaszanego przypadku, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu **IAN: 527333\_2504** oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.
- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym.
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przestać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.

Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) można pobrać niniejszą instrukcję i wiele innych, filmy na temat produktów oraz odpowiednie oprogramowanie.



Posługując się tym kodem QR można przejść bezpośrednio do strony marki Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) **527333\_2504**.



### Centrum Serwisowe



PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: [hoyer@lidl.pl](mailto:hoyer@lidl.pl)

**IAN: 527333\_2504**



### Dostawca

Należy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu**. W pierwszej kolejności należy kontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
NIEMCY



## **Saturs**

<b>1. Pārskats</b> .....	<b>53</b>
<b>2. Paredzētais lietojums</b> .....	<b>54</b>
<b>3. Drošības norādījumi</b> .....	<b>55</b>
<b>4. Piegādes komplektācija</b> .....	<b>57</b>
<b>5. Izņemšana no iepakojuma un uzstādīšana</b> .....	<b>57</b>
<b>6. Sagatavošana</b> .....	<b>57</b>
6.1 Pievienošana un ieslēgšana/izslēgšana .....	57
6.2 Kafijas pupiņu iepildīšana .....	58
6.3 Malšanas pakāpes iestatīšana .....	58
6.4 Tasīšu skaita, respektīvi, kafijas pulvera daudzuma iestatīšana .....	58
<b>7. Kafijas pupiņu malšana</b> .....	<b>58</b>
<b>8. Tīrīšana</b> .....	<b>59</b>
<b>9. Utilizācija</b> .....	<b>60</b>
<b>10. Problēmas risinājums</b> .....	<b>60</b>
<b>11. Tehniskie dati</b> .....	<b>61</b>
<b>12. HOYER Handel GmbH garantija</b> .....	<b>61</b>

## 13. Pārskats

- |    |             |   |
|----|-------------|---|
| 1  |             | Kafijas pupiņu tvertnes vāciņš  |
| 2  |             | Pupiņu tvertne  |
| 3  | 🔒           | Griešanās virziens kafijas pupiņu tvertnes atbrīvošanai un fiksēšanai |
| 4  | ☕           | Taustiņš tasīšu skaita izvēlei  |
| 5  | ▶           | Palaides/apturēšanas taustiņš   |
| 6  |             | LED gaismas diodes; tasīšu skaita rādītājs                            |
| 7  |             | Kafijas trauka vāks   |
| 8  | <b>MAKS</b> | Kafijas pulvera tvertne ar <b>MAKS</b> atzīmi                         |
| 9  |             | Tīrīšanas birstīte  |
| 10 |             | Kafijas karote  |
| 11 |             | Pieslēguma vads ar kontaktdakšu                                       |
| 12 | ▲           | Malšanas pakāpes marķējums  |
| 13 |             | Malšanas pakāpes skala uz pupiņu tvertnes                             |

## **Pateicamies par jūsu uzticēšanos mūsu produktiem!**

Apsveicam ar jaunu kafijas dzirnaviņu iegādi!

Lai droši lietotu ierīci un iepazītu visas tās funkcijas, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

- **Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju.**
- **Obligāti ievērojiet drošības norādījumus!**
- **Ierīci drīkst izmantot tikai atbilstoši šajā lietošanas instrukcijā sniegtajai informācijai.**
- **Saglabājiet šo lietošanas instrukciju.**
- **Ja nododat ierīci citai personai, pievienojiet arī lietošanas instrukciju. Lietošanas instrukcija ir neatņemama ierīces sastāvdaļa.**

Vēlam patīkamu jauno kafijas dzirnaviņu lietošanu!

## **14. Paredzētais lietojums**

Kafijas dzirnaviņas ir paredzētas tikai kafijas pupiņu malšanai, izmantojot iebūvēto malšanas mehānismu:

Ierīce ir paredzēta privātai lietošanai mājsaimniecībā. Ierīci drīkst lietot tikai telpās. Ierīci nedrīkst lietot komerciāliem nolūkiem.

### ***Nepareizas lietošanas veidi***

---

#### **BRĪDINĀJUMS par mantisku kaitējumu!**

- ⊙ Nelietojiet karamelizētas kafijas pupiņas. Tas var izraisīt malšanas mehānisma salīpšanu.
- 

### ***Simboli uz ierīces***



Šis simbols norāda, ka attiecīgie materiāli nemaina ne pārtikas līdzekļu garšu, ne aromātu.

## 15. Drošības norādījumi

### Brīdinājuma norādījumi

Vajadzības gadījumā lietošanas instrukcijā tiek izmantoti sekojoši brīdinājumi:



**BĪSTAMI!** Augsta riska pakāpe: brīdinājuma neievērošana var apdraudēt veselību un dzīvību.

**BRĪDINĀJUMS!** Vidēja riska pakāpe: brīdinājuma neievērošana var izraisīt savainojumus vai nopietnu mantisku kaitējumu.

**UZMANĪBU!** Neliela riska pakāpe: brīdinājuma neievērošana var izraisīt nelielus savainojumus vai mantisku kaitējumu.

**NORADĪJUMS:** Apstākļi un īpatnības, kas jāņem vērā, darbojoties ar ierīci.

### Norādījumi drošai lietošanai

- ⊙ Bērni nedrīkst lietot šo ierīci. Ierīce un tās pieslēguma vads ir jāuzglabā bērniem nepieejamā vietā.
- ⊙ Personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai citu personu uzraudzībā vai arī tad, ja šīs personas ir apmācītas droši lietot ierīci un informētas par potenciālajiem apdraudējumiem.
- ⊙ Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.
- ⊙ Pirms ierīces montāžas, izjaukšanas vai firšanas, kā arī gadījumā, ja tā tiek atstāta bez uzraudzības, ierīce ir jāatvieno no energoapgādes tīkla.
- ⊙ Pirms piederumu vai papildu daļu, kuras darbības laikā kustās, nomaiņas ierīce ir jāizslēdz un jāatvieno no energoapgādes tīkla.
- ⊙ Ierīce ir paredzēta arī lietošanai mājāsaimniecībā vai mājāsaimniecībai pielīdzināmos nolūkos, piemēram:
  - ... veikalos, birojos un citās darbavietās esošās darbinieku virtuvēs;
  - ... lauksaimniecības uzņēmumos;
  - ... klientu lietošanai viesnīcās, moteļos un citās dzīvojamās telpās;
  - ... pansijās.
- ⊙ Šī ierīce nav paredzēta lietošanai kopā ar ārēju taimeru vai atsevišķu tālvadības sistēmu.
- ⊙ Kafijas dzirnaviņas, pieslēguma vadu vai kontaktspraudni nedrīkst iegremdēt ūdenī vai citos šķidrumos.
- ⊙ Ja ierīces pieslēguma vads ir bojāts, lieciet ražotājam vai tā klientu apkalpošanas dienestam, vai personai ar līdzvērtīgu kvalifikāciju nomainīt vadu, lai izvairītos no apdraudējuma.

- ⊙ Skatiet nodaļu par tīrīšanu (skatīt "Tīrīšana" 59. lpp.).
- ⊙ Uzmanieties, lai šķidrums neiekļūtu ierīces spraudsavienojuma ligzdā.
- ⊙ Ievērojiet šajā pamācībā sniegtās drošības instrukcijas, jo nepareiza lietošana var izraisīt traumas.



### **BRIESMAS bērniem!**

- ⊙ Iepakojuma materiāls nav rotaļlieta. Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem. Pastāv nosmakšanas risks.



### **BRIESMAS mājdzīvniekiem un mājlopiem!**

- ⊙ Elektroierīces var apdraudēt mājdzīvniekus un mājlopus. Turklāt dzīvnieki var arī sabojāt ierīci. Tāpēc vienmēr sargājiet elektroierīces no dzīvniekiem.



### **BĪSTAMI - mitruma izraisīts elektriskās strāvas trieciens!**

- ⊙ Sargājiet ierīci no mitruma, ūdens pilēm vai šķakatām: Pastāv strāvas trieciena risks.
- ⊙ Ja ierīcē iekļūst šķidrums, nekavējoties atvienojiet tīkla spraudni. Pirms atkārtotas ieslēgšanas lieciet pārbaudīt ierīci.



### **BRIESMAS, ko rada elektriskās strāvas trieciens!**

- ⊙ Nesāciet lietot ierīci, ja ierīcei vai pieslēguma vadam ir redzami bojājumi vai ierīce iepriekš ir nokritusi.
- ⊙ Kontaktdakšu pieslēdziet tikai pareizi uzstādītā, viegli pieejamā kontaktligzdā, kuras spriegums atbilst datiem, kas norādīti ierīces datu plāksnītē. Kontaktligzdai ir jābūt viegli pieejamai arī pēc savienojuma izveidošanas.
- ⊙ Raugieties, lai pieslēguma vads netiktu sabojāts uz asām malām vai karstām virsmām.
- ⊙ Arī pēc izslēgšanas ierīce nav pilnībā atvienota no elektrofikla. Lai atvienotu

ierīci no elektrofikla, atvienojiet kontaktdakšu.

- ⊙ Uzmanieties, lai ierīces lietošanas laikā pieslēguma vads netiktu iespīlēts vai sašpiests.
- ⊙ Lai atvienotu kontaktdakšu no kontaktligzdas, vienmēr satveriet pašu kontaktdakšu, nevis velciet aiz vada.
- ⊙ Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas:
  - ja rodas darbības traucējums;
  - ja nelietojat kafijas dzirnaviņas;
  - pirms kafijas dzirnaviņu tīrīšanas;
  - negaisa laikā.
- ⊙ Lai izvairītos no apdraudējuma, neveiciet ierīcē nekādas izmaiņas.

### **BRĪDINĀJUMS par traumām, ko rada rotējošas daļas!**

- ⊙ Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā tikai tad, kad iekārta ir pilnībā samontēta.
- ⊙ Lai mazinātu traumu risku, malšanas mehānismu var iedarbināt tikai tad, kad ir uzstādīta pupiņu tvertne. Nekādā gadījumā nemēģiniet apiet šo drošības funkciju!
- ⊙ Lietojiet malšanas mehānismu tikai tad, kad uz pupiņu tvertnes ir uzlikts vāciņš.
- ⊙ Malšanas procesa laikā pupiņu tvertne nedrīkst atrasties nepiederoši priekšmeti. Uzmanieties arī no garu matu pietuvināšanas ierīcei.

### **BRĪDINĀJUMS par mantisku kaitējumu!**

- ⊙ Ierīce ir aprīkota ar neslīdošām plastmasas kājiņām. Tā kā mēbeles ir pārklātas ar dažādām lakām un plastmasas materiāliem, kā arī apstrā-

dātas ar dažādiem kopšanas līdzekļiem, nav iespējams pilnībā izslēgt iespēju, ka dažiem no šiem materiāliem ir tādas sastāvdaļas, kuru dēļ plastmasas kājiņu piesūksnās rezultātā šie materiāli var tikt bojāti. Ja nepieciešams, zem ierīces novietojiet neslīdošu paliktni.

- ⊙ Lietojiet ierīci tikai ar oriģinālajiem piederumiem.
- ⊙ Novietojiet ierīci uz stabilas, līdzenas virsmas.
- ⊙ Neizmantojiet kodīgus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- ⊙ Sargiet ierīci no temperatūras, kas ir zemāka par sasalšanas temperatūru.

## 16. Piegādes komplektācija

- 1 Kafijas dzirnaviņas
- 1 Tīrīšanas birstīte **9**
- 1 Kafijas karote **10**
- 1 pilna lietošanas instrukcija (internetā)
- 1 īsā lietošanas instrukcija (pievienota ierīcei)

## 17. Izņemšana no iepakojuma un uzstādīšana

1. Noņemiet visu iepakojuma materiālu.
2. Pārlicinieties, ka visas detaļas ir piegādātas un nav bojātas.
3. Novietojiet ierīci uz stabilas, līdzenas, neslīdošas virsmas.

## 18. Sagatavošana

### 18.1 Pievienošana un ieslēgšana/izslēgšana



**BĪSTAMI - elektriskās strāvas trieciens!**

- ⊙ Pievienojiet ierīci tikai pie viegli pieejamas kontaktligzdas ar drošības kontaktiem, kuru spriegums atbilst datiem, kas norādīti uz ierīces datu plāksnītes. Kontaktligzdai ir jābūt viegli pieejamai arī pēc savienojuma izveidošanas.

1. Iespraudiet tīkla kontaktdakšu **11** kontaktligzdā.
2. Ja nepieciešams, novietojiet pupiņu tvertni **2** uz ierīces.
3. Pagrieziet pupiņu tvertni aizvērtās slēdzenes simbola **⏻ 3** virzienā, līdz iedegas gaismas diodes **6** tasišu skaitam/pulvera daudzumam, taustiņš **⏻ 4** tasišu skaita iestatīšanai un taustiņš **▶II 5** Sākt/Apturēt.  
Pēc tam izvēlētā tasišu skaita gaismas diode **6** un taustiņš **⏻ 4** deg nepārtraukti.
4. Lai pārslēgtos gaidstāves režīmā, pagrieziet pupiņu tvertni atvērtas slēdzenes simbola **⏻ 3** virzienā, līdz gaismas diodes nodziest.
5. Lai izslēgtu, izraujiet kontaktdakšu **11**.

## 18.2 Kafijas pupiņu iepildīšana

### BRĪDINĀJUMS par traumām, ko rada rotējošas daļas!

- ⊙ Lietojiet malšanas mehānismu tikai tad, kad uz pupiņu tvertnes **2** ir uzlikts vāciņš **1**.

### BRĪDINĀJUMS par mantisku kaitējumu!

- ⊙ Nelietojiet karamelizētas kafijas pupiņas. Tas var izraisīt malšanas mehānismu salipšanu.

1. Noņemiet pupiņu tvertnes **2** vāciņu **1**.
2. Iepildiet pupiņu tvertnē apmēram tik daudz kafijas pupiņu, cik patērējat vienā dienā.
3. Atkal uzlieciet vāciņu.

## 18.3 Malšanas pakāpes iestatīšana

Malšanas pakāpi var regulēt kopumā 18 līmeņos, kas sadalīti 3 grupās pa 6 līmeņiem katrā:

- *ESPRESSO* (smalks)
- *FILTER COFFEE* (vidējs)
- *FRENCH PRESS* (rupjš)
- Pagrieziet pupiņu tvertni **2**, ka atzīme **▲ 12** norāda uz vēlamo malšanas pakāpi uz pupiņu tvertnes.

Kafijas malšanas pakāpe ietekmē kafijas garšu, un to vēlams pielāgot kafijas pagatavošanas procesam. Optimālā malšanas pakāpe ir atkarīga arī no izmantotās kafijas veida.

## 18.4 Tasišu skaita, respektīvi, kafijas pulvera daudzuma iestatīšana

- Nospiežot taustiņu **⊞ 4**, jūs izvēlaties vēlamo tasišu skaitu/pulvera daudzumu no 2 līdz 12 tasiņiem. Iedegas gaismas diode **6** virs izvēlēta kafijas pulvera daudzuma.

**NORĀDĪJUMS:** Iestatījums tasišu skaitam/pulvera daudzumam paliek saglabāts pat pēc izslēgšanas.

## 19. Kafijas pupiņu malšana

### BRĪDINĀJUMS par traumām, ko rada rotējošas daļas!

- ⊙ Lai mazinātu traumu risku, malšanas mehānismu var iedarbināt tikai tad, kad ir uzstādīta pupiņu tvertne. Nekādā gadījumā nemēģiniet apiet šo drošības funkciju!
- ⊙ Lietojiet malšanas mehānismu tikai tad, kad uz pupiņu tvertnes **2** ir uzlikts vāciņš **1**.
- ⊙ Malšanas procesa laikā pupiņu tvertnē **2** nedrīkst atrasties nepiederoši priekšmeti. Uzmanieties arī no garu matu pietuvināšanas ierīcei.

**NORĀDĪJUMS:** Noņemiet pupiņu tvertni **2** no malšanas mehānisma tikai tad, ja tas ir obligāti nepieciešams (piem., nosprostošanas gadījumā vai veicot tīrīšanu).

1. Iespraudiet tīkla kontaktdakšu **11** kontaktligzdā.
2. Ja nepieciešams, ievietojiet pupiņu tvertni **2** turētājā augšpusē.

3. Ieslēdziet ierīci, pagriežot to aizvērtas slēdzenes simbola **Ⓜ 3** virzienā. Visas gaismas diodes uz brīdi iedegas.
4. Ieberiet kafijas pupiņas pupiņu tvertnē **2** un uzlieciet vāku **1**.
5. Iestatiet vēlamo malšanas pakāpi.
6. Nospiediet taustiņu **☞ 4**, lai izvēlētos vēlamo tasišu skaitu/pulvera daudzumu.
7. Pārlicinieties, ka kafijas pulvera tvertne **8** ir pareizi ievietota.
8. Uzsāciet malšanas procesu, nospiežot palaišanas/apturēšanas taustiņu **▶II 5**. Malšanas procesa laikā taustiņš deg.

### NORĀDĪJUMI:

- Kafijas dzirnaviņas automātiski pārtrauc malšanas procesu, kad ir sasniegts iestatītais pulvera daudzums vai tasišu skaits.
  - Piepildiet kafijas pulvera tvertni **8** līdz atzīmei **MAKS** (aptuveni 100 g).
9. Apturiet malšanas procesu, vēlreiz nospiežot pogu Sākt/Apturēt **▶II 5**. Taustiņš izdziest.
  10. Izņemiet kafijas pulvera tvertni **8** ar svaigi maltu kafiju un atveriet vāku **7**.
  11. Lai dozētu kafijas pulveri, varat izmantot komplektā iekļauto kafijas karoti **10**.

## 20. Tīrīšana



### **BĪSTAMĪBA, ko rada elektriskās strāvas trieciens!**

- ☉ Atvienojiet kontaktdakšu **11** no kontaktligzdas, pirms sākat tīrīt kafijas dzirnaviņas.
- ☉ Kafijas dzirnaviņas un pieslēguma vadu ar kontaktdakšu **11** nedrīkst iegremdēt ūdenī vai citos šķidrumos.

### **BRĪDINĀJUMS par mantisku kaitējumu!**

- ☉ Neizmantojiet kodīgus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

### **Pupiņu tvertne**

1. Pagriežiet pupiņu tvertni **2** atvērtās slēdzenes simbola virzienā **Ⓜ 3**, līdz to iespējams noņemt.
2. Noņemiet vāku **1**.
3. Nomazgājiet tvertni un vāku ar maigu mazgāšanas līdzekli ar rokām.
4. Pirms atkārtotas lietošanas nosusiniet abas daļas.

### **Malšanas mehānisms**

Kafijas pupiņu tvertne **2** ir noņemta no kafijas dzirnaviņām.

1. Turiet kafijas dzirnaviņas horizontāli.
2. Notīriet malšanas mehānismu iekšpusē augšpusē, izmantojot tīrīšanas birstīti **9**.
3. Izkratiet kafijas pupiņu atliekas.

### **Rūpīga tīrīšana**

Kafijas dzirnaviņu tīrīšanas granulas var iegādāties specializētos kafijas veikalos. Lai rūpīgi iztīrītu malšanas mehānismu, rīkojieties šādi:

1. Ieberiet tīrīšanas granulas tukšajā pupiņu tvertnē **2** tāpat kā parastās pupiņas.
2. Granulas samaliet vidēji smalki.
3. Lai atkārtoti samaltu, ievietojiet kafijas pupiņas pupiņu tvertnē un samaliet tās, lai noņemtu visus atlikumus no granuļām.
4. Pēc tīrīšanas izmetiet pirmo kafijas malmu, jo tas ir kafijas un tīrīšanas granulu atlikumu maisījums.

### NORĀDĪJUMI:

- Granulas saistās ar kafijas atlikumiem, piemēram, taukiem un eļļām, un attīra malšanas diskus.

- Atkārtoti maļot, lietojiet lētākas kafijas pupiņas, nevis savas iecienītās augstākās kvalitātes kafijas pupiņas.
- Regulāra lietošana nodrošina labāku garšu un pagarina kafijas dzirnaviņu kalpošanas laiku.

### Kafijas pulvera tvertne

1. Pavelciet kafijas pulvera tvertni **8** uz priekšu ārā no kafijas dzirnaviņām un noņemiet vāku **7**.
2. Izkratiet kafijas pulvera atliekas.
3. Nomazgājiet tvertni un vāku ar maigu mazgāšanas līdzekli ar rokām.
4. Pirms atkārtotas lietošanas nosusiniet abas daļas.

### Ierīce

1. Noslaukiet ierīci ar maigā mazgāšanas līdzekli viegli samitrinātu drānu.
2. Pēc tam nosusiniet ar virtuves dvieli.

## 21. Utilizācija

Uz šo produktu attiecas Eiropas Savienības direktīva 2012/19/ES. Simbols, kurā attēlots nosvītrots atkritumu konteiners ar riteņiem, nozīmē, ka produkta utilizācija Eiropas Savienībā jāveic atkritumu dalītas vākšanas ietvaros. Tas attiecas gan uz produktu, gan uz visiem ar šo simbolu apzīmētajiem piederumiem. Apzīmētos produktus nedrīkst utilizēt parastajos sadzīves atkritumos, tie jānodod pārstrādei elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas vietā.

Šī pārstrādes simbola marķējums nozīmē, ka attiecīgais priekšmets vai materiāla daļas ir derīgas reģenerācijai. Otrreizējā pārstrāde palīdz samazināt izejvielu patēriņu un mazināt ietekmi uz vidi. Informāciju par utilizāciju un tuvākās atkritumu savākšanas vietas atrašanās



vietu Jūs varat uzzināt, piemēram, savā pilnietas atkritumu apsaimniekošanas iestādē vai uzņēmumu katalogā.

### Iepakojums

Ja vēlaties utilizēt iepakojumu, ievērojiet savas valsts attiecīgās vides aizsardzības prasības.

## 22. Problēmas risinājums

Ja ierīcei rodas darbības traucējumi, vispirms izskatiet šo pārbaudes sarakstu. Varbūt radies tikai neliela problēma, ko varat novērst saviem spēkiem.



### **BĪSTAMĪBA, ko rada elektriskās strāvas trieciens!**

- ⊙ Nekādā gadījumā nemēģiniet patstāvīgi labot ierīci.

Kļūda	Iespējamie cēloņi / novēršana
Ierīce nedarbojas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vai ir nodrošināta strāvas padeve?</li> <li>• Pārbaudiet pieslēgumu.</li> </ul>
Malšanas mehānisms izdala neparastus trokšņus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Izraujiet kontaktdakšu un pārbaudiet, vai malšanas mehānismā neatrodas svešķermeņi.</li> <li>• Iespējams, ka malšanas mehānisms ir bloķēts. Izfīriet malšanas mehānismu.</li> </ul>

## 23. Tehniskie dati

Modelis:	SKSM 150 A1
Tīkla spriegums:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Aizsardzības klase:	II
Jauda:	150 W
Kafijas pupiņu tvertnes tilpums:	200 g
Kafijas pulvera tvertnes tilpums:	100 g līdz <b>MAKS</b>
Enerģijas patēriņš izslēgtā stāvoklī:	≤ 0,5 vati

## Izmantotie simboli

	Aizsargizolācija
	<b>Pārbaudīta drošība:</b> iekārtām ir jāatbilst vispārpieņemtajām tehnikas drošības prasībām un Vācijas Produktu drošības likumam (ProdSG).
	Ar CE zīmi HOYER Handel GmbH deklarē atbilstību ES prasībām.
	Šis simbols atgādina, ka iepakojums ir jāutilizē videi draudzīgā veidā.
	Ar pārstrādes simbolu (3 bultiņas) ir marķēti atkārtoti lietojami materiāli. Materiālu var apzīmēt ar pārstrādes numuru pa vidu (šeit: 21) un/vai saīsinājumu (šeit: PAP).
	Maiņspriegums

Iespējamās tehniskas izmaiņas.

## 24. HOYER Handel GmbH garantija

Cienījamais klient,  
Šai ierīcei tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot no tās iegādes datuma. Defektīvas preces gadījumā jums ir likumīgas tiesības vērsties pie preces pārdevēja. Mūsu tālāk aplūkotā garantija neierobežo šīs likumīgās tiesības.

### Garantijas noteikumi

Garantija stājas spēkā preces iegādes dienā. Lūdzu, saglabājiet oriģinālo pirkuma čeku. Šis dokuments kalpo kā pirkuma pierādījums.

Ja trīs gadu laikā no preces iegādes brīža atklājas tās materiāla vai ražošanas defekts, mēs pēc saviem ieskatiem bez maksas salabosim vai nomainīsim šo precī. Šis garantijas pakalpojums paredz, ka trīs gadu laikā jāuzrāda bojātā ierīce un pirkuma apliecinājums (pirkuma čeks), kā arī īsumā rakstiski jānorāda, kur un kad radies bojājums.

Ja mūsu garantija sedz defekta novēršanu, saņemsiet atpakaļ salabotu vai jaunu precī. Līdz ar preces salabošanu vai nomaiņu netiek piemērots jauns garantijas periods.

### Garantijas periods un likumīgās prasības

Garantija neparedz garantijas perioda pagarināšanu. Tas attiecas arī uz nomainītām un labotām daļām. Par visiem bojājumiem un defektiem, kas pastāv preces iegādes brīdī, jāziņo uzreiz pēc preces izpakošanas. Pēc garantijas perioda beigām remontu tiek veikti par maksu.

### Garantijas segums

Ierīce ir izgatavota atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un rūpīgi pārbaudīta pirms izsūtīšanas.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiālu un ražošanas defektiem.

**Garantija neattiecas uz dilstošām daļām, kas pakļautas normālam nolietojumam, kā arī uz traušlām daļām, piemēram, slēdžiem, lam-pām vai citām daļām, kas izgatavo-tas no stikla.**

Šī garantija tiek anulēta, ja prece ir tikusi sa-bojāta, kā arī nepareizi lietota vai uzturēta. Lai pareizi izmantotu ierīci, ir precīzi jāievē-ro lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi. Noteikti jāizvairās no tādu darbību veikša-nas, kas lietošanas instrukcijā nav ieteiktas vai par kurām ir izteikti brīdinājumi.

Prece paredzēta tikai privātai nevis komerci-ālai lietošanai. Nepareizas un neatbilstošas izmantošanas, spēka pielietošanas vai tā-das ievainojšanās gadījumā, kas netiek veikta mūsu pilnvarotajā servisa centrā, garantija tiek anulēta.

**Garantijas noformēšana**

Lai jūsu pieprasījums tiktu ātri apstrādāts, ie-vērojiet tālāk sniegtos norādījumus.

- Lūdzu, saglabājiet artikula numuru **IAN: 527333\_2504**, kā arī pirkuma čekū, kas kalpo kā pirkuma pierādījums.
- Artikula numuru atradīsiet uz datu plāk-snītes, gravējuma, instrukcijas titullapā (zemāk pa kreisi) vai kā uzlīmi ierīces aizmugurē vai apakšdaļā.
- Ja rodas funkciju traucējumi vai citas kļū-mes, vispirms **pa tālruni** vai **e-pastā** sazinieties ar tālāk norādīto servisa cen-tru.
- Pēc tam par defektīvu atzīto precī varat bez maksas nosūtīt uz norādīto servisa centra adresi, pievienojot pirkuma aplie-cinājumu (čekū) un informāciju par defektu un tā rašanās brīdi.

Vietnē [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) varat lejupielā-dēt šo un citas rokasgrāmatas, preču video-klipus un instalācijas programmatūru.



Noskenējot šo kvadrāt kodu, nonāksiet uzreiz Lidl servisa lapā ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kur, ievadot preces artikula numuru (IAN)

**527333\_2504**, varat atvērt attiecīgo lietošanas instrukciju.



**Servisa centrs**

**LV** Serviss Latvijā  
Tālr.: 80005808  
E-pasts: [hoyer@lidl.lv](mailto:hoyer@lidl.lv)

**IAN: 527333\_2504**



**Piegādātājs**

Lūdzam ņemt vērā, ka šī adrese **nav pakalpojuma sniegšanas adrese.**

Vispirms sazinieties ar minēto servisa cen-tru.






HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
VĀCIJA



# Sisukord

<b>1. Ülevaade .....</b>	<b>65</b>
<b>2. Otstarbekohane kasutamine .....</b>	<b>66</b>
<b>3. Ohutusjuhised .....</b>	<b>67</b>
<b>4. Tarnekomplekt .....</b>	<b>69</b>
<b>5. Lahtipakkimine ja ülespanek .....</b>	<b>69</b>
<b>6. Ettevalmistus .....</b>	<b>69</b>
6.1 Ühendamine ja sisse-/väljalülitamine .....	69
6.2 Kohviubade lisamine .....	69
6.3 Jahvatusastme valimine .....	69
6.4 Tasside arvu või pulbri koguse määramine .....	70
<b>7. Kohviubade jahvatamine .....</b>	<b>70</b>
<b>8. Puhastamine .....</b>	<b>70</b>
<b>9. Utiliseerimine .....</b>	<b>71</b>
<b>10. Tõrkeotsing .....</b>	<b>72</b>
<b>11. Tehnilised andmed .....</b>	<b>72</b>
<b>12. Ettevõtte HOYER Handel GmbH garantii .....</b>	<b>73</b>

# 1. Ülevaade

- 1 Kaas (oamahutile)
- 2 Oamahuti
- 3   Oamahuti vabastamise ja lukustamise pöörlemissuund
- 4  Nupp tasside arvu valimiseks
- 5  Nupp Start/Stop
- 6 LED-d, tasside arvu näidik
- 7 Kohvipulbri mahuti kaas
- 8 **MAX** Kohvipulbri mahuti **MAX**-märkega
- 9 Puhastushari
- 10 Kohvilusikas
- 11 Toitepistikuga toitejuhe
- 12  Märge jahvatusastme jaoks
- 13 Jahvatusskaala oamahutil

## **Täname Teid usalduse eest!**

Õnnitleme teid uue kohviveski soetamise puhul.

Seadme ohutuks käsitsemiseks ja selle võimaluste tundmaõppimiseks tehke järgmist.

- **Lugege see kasutusjuhend enne seadme esmakordset kasutamist hoolikalt läbi.**
- **Järgige ennekoike ohutusjuhiseid!**
- **Seadet tohib kasutada ainult käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.**
- **Hoidke see kasutusjuhend alles.**
- **Kui annate seadme kellelegi edasi, andke kaasa ka käesolev kasutusjuhend. Kasutusjuhend kuulub toote juurde.**

Loodame, et uuest kohviveskist on teile palju rõõmu.

## **2. Otstarbekohane kasutamine**

Kohviveski on ette nähtud ainult kohviubade integreeritud veskis jahvatamiseks.

Seade on mõeldud koduseks kasutamiseks.

Seadet tohib kasutada ainult siseruumides.

Seda seadet ei tohi kasutada ärilistel eesmärkidel.

### **Ettenähtav väärkasutus**

---

#### **HOIATUS varakahjude eest!**

- ⊙ Ärge kasutage karamelliseeritud kohviube. Need võivad jahvatusemehhanismi ummistada.
- 

### **Seadmel olevad sümbolid**



Sümbol viitab sellele, et nii tähistatud materjalid ei mõjuta toiduainete maitset ega lõhna.

### 3. Ohutusjuhised

#### **Hoiatused**

Vajaduse korral kasutatakse selles juhendis järgmisi hoiatusi.



**OHT!** Kõrge risk: Hoiatuse eiramine võib põhjustada ohtu elule ja tervisele.

**HOIATUS!** Keskmise riski. Hoiatuse eiramine võib põhjustada vigastusi või olulist varalist kahju.

**ETTEVAATUST:** Madal risk: Hoiatuse eiramine võib põhjustada kergeid vigastusi või varalist kahju.

**MÄRKUS:** Faktid ja eripärad, mida tuleks seadme kasutamisel arvestada.

#### **Juhised ohutuks kasutamiseks**

- ⊙ Lapsed ei tohi seda seadet kasutada. Hoidke seadet ja selle toitejuhet lastele kättesaamatult.
- ⊙ Seda seadet võivad piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed või vastavate kogemusteta ja/või teadmisteta isikud, kui nende üle tehakse järelevalvet või neid on juhendatud või neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad on aru saanud sellest tulenevatest ohtudest.
- ⊙ Lastel ei ole lubatud seadmega mängida.
- ⊙ Järelevalve puudumisel ning enne seadme kokkupanekut, lahti võtmist või puhastamist eemaldage see alati vooluvõrgust.
- ⊙ Enne töötamise ajal liigutatavate tarvikute või lisaseadmete vahetamist tuleb seade välja lülitada ja vooluvõrgust lahti ühendada.
- ⊙ See seade on mõeldud samuti kasutamiseks kodus majapidamises ja kodumajapidamiste sarnastes kohtades, näiteks...
  - ... töötajatele mõeldud köökides kauplustes, kontorites ja muudel äripindadel;
  - ... põllumajanduslikes kätistes;
  - ... klientide poolt hotellides, motellides ja muudes eluruumides;
  - ... hommikusöögiga külalistemajades.
- ⊙ See seade ei ole mõeldud kasutamiseks välise taimeri või eraldi kaugjuhtimissüsteemiga.
- ⊙ Kohviveskit, toitejuhet ega toitepistikut ei tohi kasta vette ega muudesse vedelikesse.
- ⊙ Kui seadme toitejuhe on kahjustatud, peab tootja, tootja klienditeenindus või vastava kvalifikatsiooniga isik selle ohtude vältimiseks välja vahetama.
- ⊙ Vaadake puhastamise kohta käivat peatükki (vt "Puhastamine" lk 70).

- ⊙ Veenduge, et seadme pistikühendusele ei voolaks peale vedelikku.
- ⊙ Järgige selles kasutusjuhendis sätestatud ohutusnõudeid, kuna seadme väärkasutamine võib põhjustada vigastusi.



### **OHT lastele!**

- ⊙ Pakkematerjal ei ole mõeldud lastele mängimiseks. Ärge lubage lastel kilekottidega mängida. Lämbumisoht.



### **OHT lemmik- ja koduloomadele ning nende poolt!**

- ⊙ Elektriseadmed võivad ohustada lemmik- ning põllumajandusloomi. Peale selle võivad ka loomad seadet kahjustada. Seetõttu hoidke loomi elektriseadmetest eemal.



### **Niiskusest tingitud elektrilöögi OHT!**

- ⊙ Kaitske seadet niiskuse, tilkuva või pritsiva vee eest: elektrilöögi oht.
- ⊙ Kui seadmesse satub vedelikku, tõmmake võrgupistik kohe välja. Enne uut kasutuselevõttu laske seadet kontrollida.



### **Elektrilöögi OHT!**

- ⊙ Ärge kasutage seadet, kui seadmel või ühendusjuhtmel on nähtavaid kahjustusi või kui seade on eelnevalt maha kukkunud.
- ⊙ Ühendage toitepistik ainult nõuetekohaselt paigaldatud, hõlpsasti ligipääsetavasse pistikupesasse, mille pinge vastab tüübisildi andmetele. Pistikupesa peab ka pärast ühendamist olema hõlpsasti ligipääsetav.
- ⊙ Veenduge, et ühenduskaablit ei saaks kahjustada teravad servad ega kuumad kohad.
- ⊙ Seade ei ole ka pärast väljalülitamist vooluvõrgust täielikult lahti ühendatud. Lahtiühendamiseks tõmmake toitepistik välja.

- ⊙ Seadme kasutamisel veenduge, et toitejuhe ei ole kuskile kinni jäänud ega muljutud.
- ⊙ Võrgupistikut pistikupesast välja tõmmates hoidke alati pistikust, mitte kunagi juhtmest.
- ⊙ Tõmmake toitepistik pistikupesast välja:
  - rikke ilmnemisel;
  - kohviveski mittekasutamisel;
  - enne kui kohviveski ära puhastate;
  - äikese ajal.
- ⊙ Ohtude vältimiseks ärge muutke seadet.

### **HOIATUS pöörlevate osade poolt põhjustatud vigastuste eest!**

- ⊙ Sisestage toitepistik pistikupesasse alles siis, kui oamahuti on oma kohal ja lukustatud.
- ⊙ Vigastusohu minimeerimiseks saab jahvatusmehhanismi sisse lülitada ainult siis, kui oamahuti on paika asetatud. Ärge kunagi minge mööda neist ohutusfunktsioonidest!
- ⊙ Kasutage jahvatusmehhanismi ainult siis, kui oamahuti kaas on suletud.
- ⊙ Jahvatamise ajal ärge asetage ühtegi eset oamahutisse. Vältige ka nt pikkade juuste sattumist täitetorusse.

### **HOIATUS varakahjude eest!**

- ⊙ Seade on varustatud libisemiskindlate plastjalgadega. Kuna mööbel on kaetud mitmesuguste värvide ja plastikutega ning töödeldud erinevate hooldusvahenditega, ei saa täielikult vältida, et mõned neist ainetest sisaldavad komponente, mis mõjutavad ja pehmendavad seadme plastikust jalgu. Vajaduse korral asetage seadme alla libisemiskindel aluskate.
- ⊙ Kasutage seadet ainult koos originaal- tarvikutega.

- Asetage seade stabiilsele, tasasele pinnale.
- Ärge kasutage teravaid puhastustarvikuid ega abrasiivseid puhastusvahendeid.
- Ärge jätke seadet külmumistemperatuurist madalama temperatuuri kätte.

## 4. Tarnekomplekt

- 1 kohviveski
- 1 puhastushari **9**
- 1 kohvilusikas **10**
- 1 täielik kasutusjuhend (veebis)
- 1 lühijuhend (seadmega kaasas)

## 5. Lahtipakkimine ja ülespanek

1. Eemaldage kogu pakkematerjal.
2. Kontrollige, et kõik osad on olemas ja need ei ole kahjustatud.
3. Asetage seade kuivale, tasasele, libise-miskindlale pinnale.

## 6. Ettevalmistus

### 6.1 Ühendamine ja sisse-/väljalülitamine



#### Elektrilöögi OHT!

- Ühendage seade ainult nõuetekohaselt paigaldatud ja kergesti ligipääsetavasse pistikupesasse, mille pingeline vastab tüübisildile. Pistikupesa peab ka pärast ühendamist olema hästi ligipääsetav.
1. Ühendage toitepistik **11** pistikupesasse.
  2. Vajadusel asetage oamahuti **2** seadmele.
  3. Keerake oamahutit suletud luku sümboli **3** suunas, kuni süttivad tasside arvu/pulbri koguse LED-tuled **6**, tasside

arvu seadistamise nupp **4** ja nupp **▶** II Start/Stop **5**.

Valitud tasside arvu LED **6** ja nupp **4** jäävad seejärel püsivalt põlema.

4. Ooterežiimi sisenemiseks keerake oamahutit avatud luku sümboli **3** suunas, kuni LED-id kustuvad.
5. Väljalülitamiseks tõmmake võrgupistik **11** välja.

### 6.2 Kohviubade lisamine

#### HOIATUS pöörlevate osade poolt põhjustatud vigastuste eest!

- Kasutage jahvatusmehhanismi ainult siis, kui oamahuti **2** kaas **1** on suletud.

#### HOIATUS varakahjude eest!

- Ärge kasutage karamelliseeritud kohviube. Need võivad jahvatusmehhanismi ummistada.

1. Võtke oamahuti **2** kaas **1** ära.
2. Täitke oamahuti umbes sama paljude kohviubadega, kui te päevas ära kasutate.
3. Asetage kaas uuesti peale.


### 6.3 Jahvatusastme valimine

Teil on võimalik jahvatusastet reguleerida kokku 18 tasemel, mis on jagatud kolmeks kuuastmeliseks rühmaks:

- ESPRESSO (peene)
- FILTER COFFEE (keskmise)
- FRENCH PRESS (jääme)
- Keerake oamahutit **2** nii, et märgistus **▲ 12** osutaks oamahutil soovitud jahvatusastmele.

Kohvi jahvatusaste mõjutab maitset ja peaks sobima valmistusviisiga. Optimaalne jahvatus sõltub ka kohvisordist.

## 6.4 Tasside arvu või pulbri koguse määramine

- Nuppu  **4** vajutades saate valida soovitud tasside arvu/pulbri koguse vahemikus 2 kuni 12 tassi. Valitud pulbri koguse kohal olev LED **6** süttib.



**MÄRKUS.** Tasside arvu/pulbri koguse seadistus jääb salvestatuks ka pärast väljalülitamist.


## 7. Kohviubade jahvatamine

### HOIATUS pöörlevate osade poolt põhjustatud vigastuste eest!


- ⊙ Vigastusohu minimeerimiseks saab jahvatusmehhanismi sisse lülitada ainult siis, kui oomahuti **2** on paika asetatud. Ärge kunagi minge mööda neist ohutusfunktsioonidest!
- ⊙ Kasutage jahvatusmehhanismi ainult siis, kui oomahuti **2** kaas **1** on suletud.
- ⊙ Jahvatamise ajal ärge asetage ühtegi eset oomahutisse **2**. Vältige ka nt pikka- ja juuste sattumist täitetorusse.

**MÄRKUS.** Eemaldage oomahuti **2** jahvatusmehhanismist ainult äärmise vajaduse korral (nt ummistuse korral või puhastamiseks).

1. Ühendage toitepistik **11** pistikupesassa.
2. Vajadusel asetage oomahuti **2** ülemisse hoidikusse.
3. Lülitage seade sisse, keerates seda suletud luku sümboli  **3** suunas. Kõik LED-id süttivad korraks.
4. Täitke oomahuti **2** kohviubadega ja pange kaas **1** peale.
5. Määrake soovitud jahvatuste.
6. Soovitud tasside arvu / pulbri koguse valimiseks vajutage nuppu  **4**.

7. Veenduge, et jahvatatud kohvi mahuti **8** on õigesti sisestatud.
8. Alustage jahvatamisega, vajutades nuppu Start/Stop  **5**. Jahvatamisprotsessi ajal nupp süttib.

### MÄRKUSED.

- Kohviveski peatab jahvatamise automaatselt, kui on saavutatud seatud kogus pulbrit või tasside arv.
  - Täitke kohvipulbri mahuti **8** maksimaalselt kuni **MAX** märgini (umbes 100 g).
9. Peatage jahvatamine, vajutades uuesti nuppu Start/Stop  **5**. Nupu tuli kustub.
  10. Eemaldage kohvipulbri mahuti **8** koos värskest jahvatatud kohvipulbriga ja avage kaas **7**.
  11. Kohvipulbri doseerimiseks võite kasutada kaasasolevat kohvilusikat **10**.

## 8. Puhastamine




### ELEKTRILÖÖGI oht!

- ⊙ Enne kohviveski puhastamist tõmmake toitepistik **11** pistikupesast välja.
- ⊙ Kohviveskit, toitejuhet ega toitepistikut **11** ei tohi kasta vette ega muudesse vedelikesse.

### HOIATUS varakahjude eest!

- ⊙ Ärge kasutage teravaid puhastustarvikuid ega abrasiivseid puhastusvahendeid.

### Oomahuti

1. Keerake oomahutit **2** avatud luku sümboli  **3** suunas, kuni seda saab ülespoole tõmmata.
2. Võtke kaas **1** ära.
3. Puhastage anum ja kaas käsitsi õrnatoimelise pesuvahendiga.

4. Kuivatage mõlemad osad enne taaskasutamist.

### **Jahvatusmehhanism**

Oamahuti **2** on kohviveskist eemaldatud.

1. Hoidke kohviveskit horisontaalselt.
2. Puhastage jahvatussüsteemi sisemust ülevalt kaasasoleva puhastusharjaga **9**.
3. Valage kohviubade jäägid välja.

### **Põhjalik puhastamine**

Kohviveski puhastusgraanuleid saab osta spetsialiseeritud kohvipoodidest. Jahvatussüsteemi põhjalikuks puhastamiseks toimige järgmiselt.

1. Lisage puhastusgraanulid tühja oamahutisse **2** nagu tavalised oad.
2. Jahvatage graanulid keskmiselt peeneks.
3. Jahvatamiseks pange kohvioad oamahutisse ja jahvatage need, et graanulitest jääke eemaldada.
4. Pärast puhastamist visake esimene kohvipaks ära, kuna need on segu kohvist ja puhastusgraanulite jääkidest.

---

### **MÄRKUSED.**

- Graanulid seovad kohvijääke, näiteks rasva ja õlisid, ning puhastavad jahvatuskettaid.
  - Jahvatamisel kasutage pigem odavaid kohviube kui oma lemmikuid kvaliteetseid ubasid.
  - Regulaarne kasutamine tagab parema maitse ja pikendab kohviveski eluiga.
- 

### **Kohvipulbri mahuti**

1. Tõmmake kohvipulbri mahuti **8** kohviveskist ettepoole välja ja eemaldage kaas **7**.
2. Valage lahtine kohvipaks ära.
3. Puhastage anum ja kaas käsitsi õrnatoimelise pesuvahendiga.
4. Kuivatage mõlemad osad enne taaskasutamist.

### **Seade**

1. Pühkige seadet niiske lapiga ja õrna pesuvahendiga.
2. Kuivatage pehme lapiga üle.

## **9. Utiliseerimine**

Sellele tootele kehtib Euroopa direktiiv 2012/19/EL: Läbikriipsutatud ratastel prügikonteineri sümbol tähendab, et toode kogutakse Euroopa Liidus jäätmekäitluse raames eraldi. See kehtib toote ja selle sümboliga tähistatud tarvikute kohta. Nii tähistatud tooteid ei tohi utiliseerida koos tavalise olmeprügiga, vaid need tuleb viia taaskasutatavate elektri- ja elektroonikajätmete kogumispunkti.



See taaskasutuse sümbol tähistab nt väärtuslikku eset või materjale. Taaskasutus aitab vähendada tooraine kulu ja koormust keskkonnale. Jäätmekäitluse alast teavet ja lähima kogumispunkti asukoha leiata oma linna puhastusteenistuse leheküljelt või kollastelt lehekülgedelt.



### **Pakend**

Kui soovite utiliseerida pakendit, siis pöörake tähelepanu oma asukohariigi vastavatele keskkonaeeskirjadele.

## 10. Tõrkeotsing

Kui teie seade ei tööta ootuspäraselt, käige kõigepealt see kontroll-loend läbi. Võib-olla on tegemist vaid väikese probleemiga, mille saate ise lahendada.



### ELEKTRILÖÖGI oht!

⊙ Arge mitte mingil juhul proovige seadet ise parandada.

Viga	Võimalikud põhjused/meetmed
Seade ei tööta	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kas toide on olemas?</li> <li>Kontrollige ühendust.</li> </ul>
Kohviveski teeb ebatavalist häält.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tõmmake toitepistik välja ja kontrollige, kas jahvatusmehhanismis on võõrkehasid.</li> <li>Ehk võib olla jahvatusmehhanism ummistunud. Puhastage jahvatusmehhanismi.</li> </ul>

## 11. Tehnilised andmed

Mudel:	SKSM 150 A1
Toitepinge:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Kaitseklass:	II
Võimsus:	150 W
Kohviubade mahuti täitekoos:	200 g
Kohvipulbri mahuti täitekoos:	100 g kuni <b>MAX</b>
Energiaarve väljalülitatud olekus: ≤ 0,5 vatti	

### Kasutatud sümbolid

	Kaitseisolatsioon
	<b>Geprüfte Sicherheit</b> – kontrollitud ohutus Seadmed peavad vastama üldtunnustatud tehnika reeglitele ja tooteohutuse (Produktsicherheitsgesetz (Prod-SG)) seadusele.
	CE märgisega avaldab HOYER Handel GmbH, et toode vastab ELi nõuetele.
	See sümbol juhhib tähelepanu sellele, et pakend tuleb keskkonnasõbralikult utiliseerida.
	Taaskasutussümboliga (3 nooled) on tähistatud taaskasutatavad materjalid. Materjali saab määratleda taaskasutusnumbri järgi keskkohas (siin 21) ja/või lühendiga (siin PAP).
	Vahelduvpinge

Õigus teha tehnilisi muudatusi reserveeritud.

## **12. Ettevõtte HOYER Handel GmbH garantii**

Hea klient!

Käesolevale seadmele saate alates ostukuupäevast 3-aastase garantii. Käesoleva toote puuduste korral on Teil toote müüja suhtes seadusest tulenevad õigused. Neid seadusest tulenevaid õiguseid meie järgnevalt toodud garantii ei piira.

### **Garantiitingimused**

Garantii tähtaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke kassatšeki originaali kindlas kohas. Seda dokumenti on vaja ostu tõendamiseks. Kui kolme aasta jooksul alates ostukuupäevast tekib materjali- või tootmisviga, remondi- me või asendame – vastavalt meie valikule – toote Teie jaoks tasuta. Selle garantiiteenuse eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostutõend (kassatšekk) ja lühidalt kirjeldatakse kirjalikult, milles puudus seisneb ja mis ajal see tekkis. Kui defekt on meie garantiiga hõlmatud, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remondi või asendamisega ei alga uus garantiiperiood.

### **Garantiiäeg ja seadusest tulenevad nõudeõigused puuduste korral**

Garantiiäeg ei pikene garantii korras pakutava teenuse tõttu. See kehtib ka asendatud ja remonditud detailide kohta. Võimalikest juba ostul olemas olevatest kahjustustest ja puudustest peab teatama kohe pärast lahti pakkimist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remonttööd on tasuta.

### **Garantii maht**

Seade toodeti järgides rangeid kvaliteedinõudeid ja seda kontrolliti hoolikalt enne tarnimist.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigadele.

## Garantii ei hõlma kuluosi, millele mõjub tavapärase kulumine, ja purunevate osade, nt lülitid, valgustid või muud detailid, mis on valmistatud klaasist, kahjustusi.

Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, seda pole otstarbekohaselt kasutatud ega hooldatud. Tootte otstarbekohase kasutamise jaoks peab täpselt järgima kõiki kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kasutusotstarbeid ja tegevusi, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse, peab tingimata vältima.

Toode on mõeldud üksnes eraviisiliseks ja mitte tööstuslikuks kasutamiseks. Väärja ja mitteotstarbekohase käsitlemise, toore jõu rakendamise ja sekkumiste, mida ei ole teinud meie volitatud teeninduskeskus, korral kaotab garantii kehtivuse.

### Menetlus garantiijuhtumi korral

Teie probleemi kiire töötlemise tagamiseks järgige järgmisi juhiseid.

- Hoidke kõigi päringute jaoks käepärast tooteartikli number  
**IAN: 527333\_2504** ja ostu tõendav kassatšekk.
- Tooteartikli numbri leiate tüübisildilt, graveeringult, juhendi esilehelt (all vasakul) või kleebiselt seadme taga- või alumiselt küljelt.
- Kui tekkima peaks talitlushäireid või muid puuduseid, võtke esmalt ühendust järgnevalt toodud teeninduskeskusega **telefoni** või **e-kirja** teel.
- Sel juhul saate lisades ostutõendi (kassatšekk) ja märkides, millises puudus seisneb ja kuna see tekkis, defektseks loetud toote saata Teie jaoks saatekuluta Teile nimetatud teeninduse aadressile.

Aadressilt [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) saate alla laadida selle ja paljud teised käsiraamatud, tootevideod ja paigaldustarkvara.



Selle QR-koodiga jõuate otse Lidli teeninduslehele ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) ja saate tooteartikli numbri (IAN) **527333\_2504** sisestamise abil avada oma kasutusjuhendi.



### Teeninduskeskus



Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-post: [hoyer@lidl.ee](mailto:hoyer@lidl.ee)

**IAN: 527333\_2504**



### Tarnija

Pöörake tähelepanu sellele, et järgmine aadress **ei ole teeninduse aadress**.

Võtke esmalt ühendust nimetatud teeninduskeskusega.






HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
SAKSAMAA



# **Turinys**

<b>1. Apžvalga .....</b>	<b>77</b>
<b>2. Naudojimas pagal paskirtį .....</b>	<b>78</b>
<b>3. Saugos nurodymai .....</b>	<b>79</b>
<b>4. Komplektacija .....</b>	<b>81</b>
<b>5. Išpakavimas ir pastatymas .....</b>	<b>81</b>
<b>6. Paruošimas .....</b>	<b>81</b>
6.1 Prijungimas ir įjungimas / išjungimas .....	81
6.2 Kavos pupelių įpylimas .....	81
6.3 Malimo laipsnio nustatymas .....	82
6.4 Puodelių skaičiaus arba miltelių kiekio nustatymas .....	82
<b>7. Kavos pupelių malimas .....</b>	<b>82</b>
<b>8. Valymas .....</b>	<b>83</b>
<b>9. Šalinimas .....</b>	<b>84</b>
<b>10. Problemų sprendimas .....</b>	<b>85</b>
<b>11. Techniniai duomenys .....</b>	<b>85</b>
<b>12. HOYER Handel GmbH garantija .....</b>	<b>86</b>

## 1. Apžvalga

- 1 Dangtis (pupelių talpyklos)
- 2 Pupelių talpykla
- 3   Sukimo kryptis atlaisvinti ir užfiksuoti pupelių talpyklą
- 4  Mygtukas puodelių skaičiui parinkti
- 5  Mygtukas Paleisti / Sustabdyti
- 6 Šviesos diodai; puodelių kiekio rodmuo
- 7 Kavos miltelių talpyklos dangtis
- 8 **MAX** Kavos miltelių talpykla su **MAX** žyma
- 9 Valymo šepetėlis
- 10 Kavos šaukštelis
- 11 Elektros laidas su kištuku
- 12  Malimo laipsnio žyma
- 13 Malimo laipsnio skalė ant pupelių talpyklos

## **Dėkojame už pasitikėjimą!**

Sveikiname įsigijus naują kavamalę.

Kad galėtumėte saugiai naudoti prietaisą ir susipažinti su jo funkcijomis, atlikite toliau nurodytus veiksmus:

- **Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.**
- **Prieš atlikdami bet kokius veiksmus, laikykitės saugos nurodymų!**
- **Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.**
- **Saugokite šią naudojimo instrukciją.**
- **Perduodami šį prietaisą kitiems, pridėkite ir šią naudojimo instrukciją. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama gaminio dalis.**

Linkime ilgai ir patogiai naudotis naująja kavamale!

## **2. Naudojimas pagal paskirtį**

Kavamalė skirta tik kavos pupelėms integruotame malūnėlyje malti: Prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Prietaisą galima naudoti tik vidaus patalpose. Prietaisą draudžiama naudoti komerciniams reikmėms.

### ***Naudojimas ne pagal paskirtį***

---

#### **ĮSPĖJIMAS dėl materialinės žalos!**

- ⊙ Nenaudokite karamelizuotų kavos pupelių. Jos gali užkimšti malūnėlį.
- 

### ***Simboliai ant prietaiso***



Šis simbolis nurodo, kad juo pažymėtos medžiagos nekeičia nei maisto produktų skonio, nei kvapo.

### 3. Saugos nurodymai

#### **Įspėjamieji nurodymai**

Prireikus šioje naudojimo instrukcijoje vartojami toliau nurodyti įspėjamieji žodžiai:



**PAVOJUS!** Didelė rizika: nepaisant įspėjimo, kyla pavojus sveikatai arba gyvybei.

**ĮSPĖJIMAS!** Vidutinė rizika: nepaisant įspėjimo, galima susižaloti arba padaryti didelę materialinę žalą.

**ATSARGIAI!** Nedidelė rizika: nepaisant įspėjimo, galima nesunkiai susižaloti arba padaryti materialinės žalos.

**PASTABA:** Dalykai ir ypatybės, į kuriuos reikėtų atsižvelgti naudojant prietaisą.

#### **Saugaus veikimo nurodymai**

- ⊙ Vaikai prietaiso naudoti negali. Prietaisą ir jo elektros laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ⊙ Prietaisą ribotų fizinių, sensorinių ar protinių galimybių asmenys ar neturintys reikalingų žinių ir (arba) patirties asmenys gali naudoti tik tada, kai jie yra prižiūrimi arba buvo atitinkamai išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir žino su juo susijusius galimus pavojus.
- ⊙ Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu.
- ⊙ Jei prietaiso neprižiūrite, taip pat prieš jį surinkdami, išardydami ar valydami, visada išjunkite jį iš elektros tinklo.
- ⊙ Prieš keičiant reikmenis ar papildomas dalis, kurios prietaisą naudojant juda, prietaisas turi būti išjungtas ir atjungtas nuo elektros tinklo.
- ⊙ Prietaisas taip pat skirtas naudoti buityje ir panašiose vietose, pavyzdžiui...
  - ... parduotuvių, biurų ir kitų komercinių patalpų personalo virtuvėse;
  - ... ūkių objektuose;
  - ... viešbučiuose, moteliuose ir kitose apgyvendinimo vietose, kai jį naudoja klientai;
  - ... nakvynę ir pusryčius siūlančiuose svečių namuose.
- ⊙ Šis prietaisas negali būti naudojamas su išoriniu laikrodiniu jungikliu arba atskira nuotolinio valdymo sistema.
- ⊙ Draudžiama kavamašę, elektros laidą arba kištuką nardinti į vandenį arba kitus skysčius.
- ⊙ Jei pažeistas prietaiso prijungimo laidas, kad būtų galima išvengti pavojų, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo skyrius arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.
- ⊙ Atkreipkite dėmesį į skyrių apie valymą (žr. „Valymas“ 83 psl.).

- ⊙ Stenkitės, kad vanduo nepatektų ant prietaiso kištukinės jungties.
- ⊙ Laikykitės šiame vadove pateiktų saugos instrukcijų, nes netinkamai naudojant espresso aparatą galima susižaloti.



### **PAVOJUS vaikams!**

- ⊙ Pakuotė nėra vaikams skirtas žaislas. Neleiskite vaikams žaisti su plastikiniais maišeliais. Vaikai gali uždusti.



### **Naminiams ir ūkio gyvūnams kylantis ir jų keliamas PAVOJUS!**

- ⊙ Elektros prietaisai gali kelti pavojų naminiams ir ūkio gyvūnams. Gyvūnai taip pat gali sugadinti prietaisą. Todėl gyvūnai turi būti saugiu atstumu nuo elektros prietaisų.



### **Elektros smūgio PAVOJUS dėl drėgmės!**

- ⊙ Saugokite prietaisą nuo drėgmės, vandens lašų arba pusrū: kyla elektros smūgio pavojus.
- ⊙ Jei į prietaisą patektų skysčio, iš karto ištraukite kištuką. Prieš pradėdami vėl naudoti prietaisą, jį patikrinkite.



### **PAVOJUS dėl elektros smūgio!**

- ⊙ Nepradėkite naudoti prietaiso, jei matyti, kad prietaisas ar jo elektros laidas pažeistas arba jei prieš tai prietaisas buvo nukritęs.
- ⊙ Kištuką junkite tik prie tvarkingai įrengto, lengvai prieinamo kištukinio lizdo, kurio įtampa atitinka specifikacijų lentelėje nurodytus parametrus. Elektros lizdas turi būti lengvai prieinamas ir prijungus tinklo kištuką.
- ⊙ Pasirūpinkite, kad elektros laido negalėtų pažeisti aštrūs kampai arba įkaitusios vietos.
- ⊙ Net ir išjungtas prietaisas nėra visiškai atjungtas nuo elektros tinklo. Norėda-

mi tai padaryti, ištraukite kištuką iš lizdo.

- ⊙ Naudodamiesi prietaisu užtikrinkite, kad prijungimo laidas nebūtų sugnybtas arba suspaustas.
- ⊙ Traukdami kištuką iš tinklo lizdo, traukite ne už laido, bet už kištuko.
- ⊙ Ištraukite kištuką iš elektros lizdo:
  - atsiradus gedimui,
  - jei kavamalės nenaudojate,
  - prieš valydami kavamalę,
  - audros metu.
- ⊙ Siekdami išvengti pavojų, nedarykite jokių prietaiso pakeitimų.

### **ISPĖJIMAS dėl galimo besisukančių dalių sužalojimo!**

- ⊙ Į elektros lizdą kištuką kiškite tik tada, kai uždėta ir užfiksuota pupelių talpykla.
- ⊙ Siekiant kuo labiau sumažinti sužalojimo riziką, malūnėlį galima įjungti tik tuomet, kai uždėta pupelių talpykla. Niekada neignorukite šios saugumo funkcijos!
- ⊙ Malūnėlį naudokite tuomet, kai ant pupelių talpyklos uždėtas dangtis.
- ⊙ Maldami pupelių talpykloje nelaikykite jokių daiktų. Atokiai laikykite pavyzdžiui, ilgus plaukus.

### **ISPĖJIMAS dėl materialinės žalos!**

- ⊙ Prietaisas yra su neslidžiomis plastikinėmis kojėlėmis. Kadangi baldai būna padengti įvairiais lakais ir sintetinėmis medžiagomis ir turi būti prižiūrimi skirtingomis priežiūros priemonėmis, negalima atmesti tikimybės, kad kai kurios medžiagų sudedamosios dalys gali neišvengiamai paveikti plastikines kojeles ir jas

suminkštinti. Jei reikia, padėkite po prietaisu neslidų pagrindą.

- ⊙ Naudokite prietaisą tik su originaliais priedais.
- ⊙ Prietaisą statykite ant stabilaus, lygaus paviršiaus.
- ⊙ Nenaudokite šiurkščių ar abrazyvinių valymo priemonių.
- ⊙ Nelaikykite prietaiso žemesnėje nei užšalimo temperatūroje.

## 4. Komplektacija

1 kavamalė

1 valymo šepetėlis **9**

1 kavos šaukštelis **10**

1 išsami naudojimo instrukcija (internete)

1 Trumpas naudojimo vadovas (pridedamas prie prietaiso)

## 5. Išpakavimas ir parstatymas

1. Pašalinkite pakuotę.
2. Patikrinkite, ar yra visos dalys ir ar jos nepažeistos.
3. Prietaisą statykite ant sauso, lygaus, neslidaus paviršiaus.

## 6. Paruošimas

### 6.1 Prijungimas ir išjungimas / išjungimas



**PAVOJUS**dėl elektros smūgio!

- ⊙ Prijunkite prietaisą prie gerai prieinamo kištukinio lizdo, kurio įtampa atitinka specifikacijų lentelėje nurodytus duomenis. Kištukinį lizdą turi būti patogu pasiekti ir prijungus kištuką.

1. Įkiškite kištuką **11** į elektros lizdą.
2. Uždėkite, jei reikia, pupelių talpyklą **2** ant prietaiso.
3. Pupelių talpyklą pasukite užrakintos spynos simbolio **⊗ 3** kryptimi, kol pradės šviesti **6** puodelių skaičiaus / milėlių kiekio, mygtuko **⏏ 4** puodelių skaičiaus nustatymui ir mygtuko **▶II 5** Paleisti / Sustabdyti šviesos diodai. Po to nuolat šviečia pasirinkto puodelių skaičiaus **6** ir mygtuko **⏏ 4** šviesos diodas.
4. Kad įjungtumėte budėjimo režimą, pupelių talpyklą pasukite atrakintos spynos simbolio **⊗ 3** kryptimi, kol užges šviesos diodai.
5. Norėdami išjungti, ištraukite kištuką **11**.

### 6.2 Kavos pupelių įpylimas

**ĮSPĖJIMAS** dėl galimo besisukančių dalių sužalojimo!

- ⊙ Malūnėlį naudokite tik tuomet, kai **1** ant pupelių talpyklos **2** uždėtas dangtis.

**ĮSPĖJIMAS** dėl materialinės žalos!

- ⊙ Nenaudokite karamelizuotų kavos pupelių. Jos gali užkimšti malūnėlį.

1. Nuimkite pupelių talpyklos **2** dangtį **1**.
2. Į pupelių talpyklą įpilkite maždaug tiek kavos pupelių, kiek sunaudojate per dieną.
3. Vėl uždėkite dangtį.


### 6.3 Malimo laipsnio nustatymas

Galite pritaikyti iš viso 18 malimo laipsnio lygių, suskirstytų į 3 grupės po 6 lygius:

- *ESPRESSO* (smulkiai)
- *FILTRUOTA KAVA* (vidutiniškai)
- *FRENCH PRESS* (stambiai)
- Pupelių talpyklą **2** pasukite tiek, kad žyma ▲ **12** būtų nukreipta į pageidaujimą malimo laipsnį ant pupelių talpyklos.

Kavos malimo laipsnis lemia skonį ir jį reikėtų priderinti prie paruošimo proceso. Optimalus malimo laipsnis priklauso nuo kavos rūšies.

### 6.4 Puodelių skaičiaus arba miltelių kiekio nustatymas

- Paspausdami mygtuką  **4** pasirinksite pageidaujimą puodelių skaičių / miltelių kiekį nuo 2 iki 12 puodelių. Šviečia šviesos diodas **6** virš pasirinkto miltelių kiekio.

---

**PASTABA:** Puodelių skaičiaus / miltelių kiekio nustatymas lieka įrašytas ir išjungus.

---

## 7. Kavos pupelių malimas

---

**ĮSPĖJIMAS** dėl galimo besisukančių dalių sužalojimo!

- ⊙ Siekiant kuo labiau sumažinti sužalojimo riziką, malūnėlį galima įjungti tik tuomet, kai uždėta pupelių talpykla **2**. Niekada neignorukite šios saugumo funkcijos!
- ⊙ Malūnėlį naudokite tik tuomet, kai **1** ant pupelių talpyklos **2** uždėtas dangtis.
- ⊙ Maldami pupelių talpykloje **2** nelaikykite jokių daiktų. Atokiai laikykite pavyzdžiui, ilgus plaukus.

---

**PASTABA:** Nuimkite pupelių talpyklą **2** nuo malūnėlio tik tuomet, jeigu to būtinai reikia (pavyzdžiui, kad pašalintumėte blokadą arba valydami).

---

1. Įkiškite kištuką **11** į elektros lizdą.
2. Uždėkite, jei reikia, pupelių talpyklą **2** viršuje ant laikiklio.

3. Prietaisą įjungsite, jį pasukdami užra-  
kintos spynos simbolio **⚡ 3** kryptimi.  
Visi programos šviesos diodai trumpai  
šviečia.
4. Kavos pupeles supilkite į pupelių talpy-  
klą **2** ir uždėkite dangtį **1**.
5. Nustatykite pageidaujimą malimo  
laipsnį.
6. Paspauskite mygtuką **☐ 4**, norėdami  
pasirinkti puodelių skaičių / miltelių kie-  
kį.
7. Įsitikinkite, kad kavos miltelių talpykla **8**  
yra tinkamai įstatyta.
8. Malimo procesą pradėkite paspausda-  
mi mygtuką Paleisti / Sustabdyti ► **5**.  
Malimo metu šviečia mygtukas.

#### **PASTABOS:**

- Kavamalė malimo procesą sustabdo au-  
tomatiškai, kai pasiekiamas nustatytas  
miltelių kiekis arba puodelių skaičius.
  - Kavos miltelių talpyklą **8** užpildykite  
daugiausiai iki **MAX** žymos (maždaug  
100 g).
9. Malimo procesą pradėkite pakartotinai  
paspausdami mygtuką Paleisti / Su-  
stabdyti ► **5**. Mygtukas užgesta.
  10. Išimkite kavos miltelių talpyklą **8** su  
šviežiais sumaltais kavos milteliais ir ati-  
darykite dangtį **7**.
  11. Kavos miltelių dozavimui galite naudo-  
ti komplekte esantį kavos šaukštelį **10**.

## **8. Valymas**



### **PAVOJUS**dėl elektros smū- gio!

- ⊙ Prieš valydami kavamalę, iš kištukinio  
lizdo ištraukite kištuką **11**.
- ⊙ Kavamalės ir elektros laido su kištu-  
ku **11** nenardinkite į vandenį arba kitus  
skysčius.

### **ĮSPĖJIMAS**dėl materialinės žalos!

- ⊙ Nenaudokite šiurkščių ar abrazyvinių  
valymo priemonių.

### **Pupelių talpykla**

1. Pupelių talpyklą **2** pasukite atrakintos  
spynos simbolio **⚡ 3** kryptimi, kol ją  
bus galima nukelti.
2. Nuimkite dangtį **1**.
3. Talpyklą ir dangtį plaukite rankomis  
švelniu indų plovikliu.
4. Prieš vėl naudodami išdžiovinkite abi  
dalis.

### **Malūnėlis**

Pupelių talpyklą **2** nuo kavamalės galima  
nuimti.

1. Kavamalę laikykite horizontaliai.
2. Išvalykite vidinę malūnėlio dalį viršuje  
su pridėtu valymo šepetėliu **9**.
3. Išpilkite kavos pupelių likučius.

### **Kruopštus valymas**

Specializuotoje kavos parduotuvėje galite  
įsigyti kavamalių plovimo granulių. Norėda-  
mi kruopščiai išplauti malūnėlį, atlikite toliau  
nurodytus veiksmus:

1. Plovimo granules kaip ankstesnes pupe-  
les supilkite į tuščią pupelių talpyklą **2**.
2. Granules sumalkite iki vidutinio malimo  
laipsnio.
3. Maldami dar kartą į pupelių talpyklą  
įpilkite kavos pupelių ir jas sumalkite,  
kad pasišalintų granulių likučiai.

- Pašalinkite pirmuosius kavos miltelius po valymo, nes tai yra kavos ir valymo granulių likučių mišinys.

#### **PASTABOS:**

- Granulės suriša kavos likučius, pavyzdžiui, riebalus ir aliejų ir valo malimo diskus.
- Maldami kavą pakartotinai, naudokite pigesnes, o nesavo mėgstamas aukštos kokybės kavos pupeles.
- Reguliariai naudojant užtikrinamas geresnis skonis ir pailginamas kavamalės tarnavimo laikas.

#### **Kavos miltelių talpykla**

- Į save patraukite kavos miltelių talpyklą **8** iš kavamalės ir nuimkite dangtį **7**.
- Išpilkite atsilaisvintus kavos miltelių likučius.
- Talpyklą ir dangtį plaukite rankomis švelniu indų plovikliu.
- Prieš vėl naudodami išdžiovinkite abi dalis.

#### **Prietaisas**

- Prietaisą valykite sudrėkinta šluoste švelniu indų plovikliu.
- Nusausinkite minkšta šluoste.

## **9. Šalinimas**

Šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos direktyva 2012/19/ES. Perbraukto atliekų konteinerio simbolis reiškia, kad Europos Sąjungoje gaminį reikia šalinti rūšiuojant atliekas. Tai taikoma gaminiui ir visoms šiuo simboliu pažymėtoms priedų dalims. Pažymėtų gaminių negalima šalinti kartu su įprastinėmis buitinėmis atliekomis – juos reikia atiduoti į punktus, kuriuose renkami perdirbti skirti elektros ir elektroniniai prietaisai.



Šis perdirbimo simbolis žymi, pavyzdžiui, elementą ar medžiagos dalį, kurios yra naudingos perdirbti. Perdirbant mažinamas žaliavų naudojimas ir tausojama aplinka.



#### **Pakuotė**

Jei norite išmesti pakuotę, laikykitės atitinkamų Jūsų šalyje galiojančių aplinkos apsaugos nuostatų.

## 10. Problemų sprendimas

Jei prietaisas neveikia taip, kaip norėtumėte, pirmiausia patikrinkite pagal kontrolinį sąrašą. Galbūt problema nedidelė, kurią galėsite pašalinti patys.



### PAVOJUS dėl elektros smūgio!

- ⊙ Jokiu būdu nebandykite patys remontuoti prietaiso.

Klaida	Galimos priežastys / priemonės
Neveikia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ar įjungta į elektros tinklą?</li> <li>• Patikrinkite jungtį.</li> </ul>
Kavamalė kečia neįprastą triukšmą.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ištraukite kištuką ir patikrinkite, ar malūnėlyje nėra pašalinio objekto.</li> <li>• Gali būti, kad malūnėlis užblokuotas. Išvalykite malūnėlį.</li> </ul>

## 11. Techniniai duomenys

Modelis:	SKSM 150 A1
Tinklo įtampa:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Apsaugos klasė:	II
Galia:	150 W
Užpildymo kiekis – kavos pupelių talpykla:	200 g
Užpildymo kiekis – kavos miltelių talpykla:	nuo 100 g iki <b>MAX</b>
Galios poreikis išjungus: ≤ 0,5 vato	

### Naudojami simboliai

	Izoliacija nuo prisilietimo
	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (patikrintas saugumas): prietaisai turi atitikti viešai pripažintas technikos taisykles ir suderinti su gaminių saugumo įstatymu (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Gaminį pažymėdamas „CE“ ženklus „HOYER Handel GmbH“ patvirtina, kad jis atitinka ES reikalavimus.
	Šis ženklas primena pakuotę pašalinti aplinką tausojančiu būdu.
	Perdirbimo simboliu (3 rodyklės) žymimos perdirbamos medžiagos. Medžiaga gali būti nurodyta pateikiant perdirbimo kodą viduryje (čia – 21) ir (arba) trumpinį (čia – PAP).
	Kintamoji įtampa

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus.

## 12. HOYER Handel GmbH garantija

Gerb. kliente,  
šiam prietaisui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Jei šis gaminys turėtų trūkumų, pardavėjo atžvilgiu galite naudotis įstatymuose nustatytais teisėmis. Šių įstatymuose nustatytų teisių toliau nurodyta mūsų garantija neapriboja.

### Garantijos sąlygos

Garantijos terminas prasideda nuo pirkimo datos. Gerai saugokite originalų pirkimo kvitą. Šio dokumento reikia kaip pirkimo įrodymo. Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos paaiškėtų medžiagų arba gamybos trūkumų, šį gaminį – savo nuožiūra – nemokamai sutaisytime, pakeisime arba grąžinsime už jį sumokėtus pinigus. Ši garantija suteikiama per trejų metų laikotarpį pateikus trūkumų turintį prietaisą ir pirkimo kvitą (kasos kvitą), taip pat trumpai aprašius trūkumą ir, kada jis atsirado.

Jei garantija trūkumui taikoma, Jums grąžinsime sutaisytą arba atsiųsime naują gaminį. Sutaisyti arba pakeisti gaminį, naujas garantinis laikotarpis neprasideda.

### Garantijos laikas ir įstatymuose nustatytos teisės reikalauti pašalinti trūkumus

Suteikus garantiją, garantijos laikas nepratęsiamas. Tai taip pat taikoma pakeistoms ir sutaisytoms dalims. Apie galimus jau perkant buvusius pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti iš karto, kai tik išpakuojamas gaminys. Pasibaigus garantijos laikui, už remontą reikia mokėti.

### Garantijos apimtis

Prietaisas buvo pagamintas laikantis griežtų kokybės reikalavimų, o, prieš jį pristatant, jis buvo atidžiai patikrintas.

Garantija taikoma medžiagų arba gamybos trūkumams.

**Garantija netaikoma dylančioms, įprastai besidėvinčioms dalims ir pažeistoms trapioms dalims, pvz., jungikliams, lemputėms ar kitoms iš stiklo pagamintiems dalims.**

Ši garantija nustoja galioti, jei prietaisas buvo sugadintas, naudojamas ne pagal paskirtį arba buvo netinkamai atlikta jo techninė priežiūra. Norint naudoti gaminį pagal paskirtį, reikia tiksliai laikytis visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Būtina vengti tų prietaiso naudojimo būdų ir veiksmų, kurių patariama vengti arba dėl kurių įspėjama naudojimo instrukcijoje. Prietaisas skirtas naudoti ne komercinėms, bet privačioms reikmėms. Garantija nustoja galioti dėl netinkamo naudojimo arba naudojimo ne pagal paskirtį ir dėl veiksmų, kuriuos atliko ne mūsų įgaliotas aptarnavimo centras.

### Naudojimasis garantija

Kad galėtumėte pasiekti išnagrinėti Jūsų klausimą, laikykitės šių nurodymų:

- kreipdamiesi visais klausimais būkite pasirengę nurodyti gaminio numerį **IAN: 527333\_2504**, o kaip įrodymą pateikti kasos kvitą.
- Gaminio numerį rasite yra ant firmos lentelės, išgraviruotą, Jūsų naudojimo instrukcijos tituliniam puslapyje (apačioje kairėje) arba ant lipduko prietaiso galinėje ar apatinėje pusėje.
- Jei atsirastų funkcijų gedimų arba kitų trūkumų, pirmiausia susisiekite su toliau nurodytu aptarnavimo centru **telefonu** arba **el. paštu**.
- Tada gaminį, kuris, kaip manote, turi trūkumų, pridėję pirkimo įrodymą (kasos kvitą), taip pat nurodę trūkumą ir, kada jis atsirado, galite nemokamai išsiųsti Jums nurodytu aptarnavimo skyriaus adresu.

Iš svetainės [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) galite atsisiųsti šį ir daug kitų vadovų, vaizdo įrašų apie gaminius ir programines įrangas.



Nuskenavę šį QR kodą, pateksite tiesiai į „Lidl“ paslaugų portalą ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kuriame pateikę prekės nr. (IAN) **527333\_2504**, galėsite atsidaryti reikiamą naudojimo instrukciją.



### **Aptarnavimo centras**

**LT** Aptarnavimo centras Lietuvoje  
Tel. 08 00 33144  
El. paštas: [hoyer@lidl.lt](mailto:hoyer@lidl.lt)

**IAN: 527333\_2504**



### **Tiekėjas**





Atkreipkite dėmesį į tai, kad toliau nurodytas adresas **nėra aptarnavimo centro adresas**. Pirmiausia susisiekite su pirmiau nurodytu aptarnavimo centru.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
VOKIETIJA

# Contents

<b>1. Overview</b>	<b>89</b>
<b>2. Intended purpose</b>	<b>90</b>
<b>3. Safety information</b>	<b>91</b>
<b>4. Items supplied</b>	<b>93</b>
<b>5. Unpacking and setting up</b>	<b>93</b>
<b>6. Preparation</b>	<b>93</b>
6.1 Connecting and switching on/off	93
6.2 Adding coffee beans	94
6.3 Setting the grinding level	94
6.4 Set the cup number or coffee powder quantity	94
<b>7. Grinding the coffee beans</b>	<b>94</b>
<b>8. Cleaning</b>	<b>95</b>
<b>9. Disposal</b>	<b>96</b>
<b>10. Trouble-shooting</b>	<b>96</b>
<b>11. Technical specifications</b>	<b>97</b>
<b>12. Warranty of the HOYER Handel GmbH</b>	<b>97</b>

## 1. Overview

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1  |   | Lid (of the bean hopper)  |
| 2  |   | Bean hopper   |
| 3  |  | Direction of rotation for releasing and locking the bean hopper |
| 4  |  | Button for selecting the cup number                             |
| 5  |  | Start/Stop button   |
| 6  |   | LEDs; cup number display  |
| 7  |   | Lid of the coffee powder container                              |
| 8  | <b>MAX</b>  | Coffee powder container with <b>MAX</b> marking                 |
| 9  |   | Cleaning brush  |
| 10 |   | Coffee spoon  |
| 11 |   | Power cable with mains plug                                     |
| 12 |  | Marking for the grinding level                                  |
| 13 |   | Grinding level scale on the bean hopper                         |

## **Thank you for your trust! 2. Intended purpose**

Congratulations on the purchase of your new coffee grinder.

For safe handling of the device and in order to get to know the entire range of features:

- **Read these operating instructions thoroughly prior to initial use.**
- **Above all, observe the safety information!**
- **The device should only be used as described in these operating instructions.**
- **Keep this copy of the operating instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include this copy of the operating instructions. The operating instructions are a part of the product.**

We hope that you enjoy using your new coffee grinder!

The coffee grinder is intended exclusively for grinding coffee beans in the integrated grinder:

The device is designed for private, domestic use. The device must only be used indoors. This device must not be used for commercial purposes.

### **Foreseeable misuse**

---

#### **WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ Do not use caramelised coffee beans. These can cause the grinder to stick together.
- 

### **Symbols on the device**



The food-safe material of devices with this symbol will not change the taste or smell of food.

### 3. Safety information

#### Warnings

If necessary, the following warnings are used in these operating instructions:



**DANGER!** High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

**WARNING!** moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

**CAUTION:** low risk: ignoring this warning may result in minor injuries or material damage.

**NOTE:** circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

#### Instructions for safe operation

- ⊙ This device must not be used by children. The device and the power cable must be kept away from children.
- ⊙ This device can be used by people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or people without adequate experience and/or understanding if they are supervised or instructed on how to use this device safely and if they are aware of the resulting dangers.
- ⊙ Children must not play with the device.
- ⊙ The device must be disconnected from the power supply if left unattended and prior to assembly, disassembly or cleaning.
- ⊙ Prior to the replacement of accessories or attachments which move when in operation, the device must be switched off and disconnected from the mains power supply.
- ⊙ This device is equally intended for use in the home and in applications similar to the home, such as for example...
  - ... in kitchens for staff in shops, offices and other commercial settings;
  - ... on agricultural properties;
  - ... by customers in hotels, motels and other residential facilities;
  - ... in bed-and-breakfast establishments.
- ⊙ This device is not intended to be operated using an external timer or a separate remote control system.
- ⊙ The coffee grinder, the power cable and the mains plug must not be immersed in water or other liquids.
- ⊙ If the power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service de-

partment or a similarly qualified specialist in order to avoid any hazards.

- ⊙ Please take note of the chapter on cleaning (see "Cleaning" on page 95).
- ⊙ Make sure that no liquid overflows onto the device plug connection.
- ⊙ Please observe the safety information in these instructions, as injuries are possible if the device is used incorrectly.



### **DANGER for children!**

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags. There is a risk of suffocation.



### **DANGER to and from pets and livestock!**

- ⊙ Electrical devices can represent a danger to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.



### **DANGER! Risk of electric shock due to moisture!**

- ⊙ Protect the device from moisture, water drops and water splashes: failure to observe this instruction may result in an electric shock hazard.
- ⊙ If liquids get into the device, remove the mains plug immediately. Have the device checked before reusing.



### **DANGER! Risk of electric shock!**

- ⊙ Do not use the device if the device or the power cable has any visible damage, or if the device has previously been dropped.
- ⊙ Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible wall socket whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The

wall socket must still be easily accessible after the device is plugged in.

- ⊙ Ensure that the power cable cannot be damaged by sharp edges or hot spots.
- ⊙ Even after it has been switched off, the device is not completely disconnected from the mains power supply. In order to fully disconnect it, pull out the mains plug.
- ⊙ When using the device, ensure that the power cable cannot be trapped or crushed.
- ⊙ When removing the mains plug from the wall socket, always pull on the plug and never the cable.
- ⊙ Pull the mains plug out of the wall socket:
  - when a malfunction occurs
  - when you are not using the coffee grinder
  - prior to cleaning the coffee grinder
  - during thunderstorms
- ⊙ In order to avoid any hazards, do not make modifications to the device.

### **WARNING! Risk of injury by turning parts!**

- ⊙ Only plug the mains plug into a wall socket once the bean hopper has been attached and locked into place.
- ⊙ To minimise the risk of injury, the grinder can only be switched on when the bean hopper is in place. Never bypass this safety function!
- ⊙ Only operate the grinder when the lid is placed on the bean hopper.

- ⊙ Do not hold any objects in the bean hopper during the grinding process. Keep long hair out of the way.

### **WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ The device is fitted with non-slip plastic feet. As furniture is coated with a variety of different varnishes and acrylics, and treated with different cleaning agents, it cannot be completely ruled out that components are contained in some of these substances that could damage and soften the plastic feet. If necessary, place a non-slip mat under the device.
- ⊙ Only use the device with the original accessories.
- ⊙ Place the device on a stable, level surface.
- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.
- ⊙ Do not expose the device to temperatures below the freezing point.

## **4. Items supplied**

- 1 coffee grinder
- 1 cleaning brush **9**
- 1 coffee spoon **10**
- 1 complete copy of the operating instructions (on the Internet)
- 1 copy of the short manual (enclosed with the device)

## **5. Unpacking and setting up**

1. Remove all packing material.
2. Check to ensure that all parts are present and undamaged.
3. Place the device on a dry, level, non-slip surface.

## **6. Preparation**

### **6.1 Connecting and switching on/off**



#### **DANGER! Risk of electric shock!**

- ⊙ Only connect the device to an easily accessible wall socket whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after connection.
- 

1. Connect the mains plug **11** to a wall socket.
2. If necessary, place the bean hopper **2** on the device.
3. Turn the bean hopper towards the closed lock symbol **Ⓐ 3** until the LEDs **6** for the cup number/coffee powder quantity, the button **Ⓞ 4** for setting the cup number and the Start/Stop button **▶ 5** light up.  
The LED **6** for the selected cup number and the button **Ⓞ 4** will then be permanently lit.
4. To enter standby mode, turn the bean hopper towards the open lock symbol **Ⓐ 3** until the LEDs go out.
5. To switch it off, unplug the mains plug **11**.

## 6.2 Adding coffee beans

---

### **WARNING! Risk of injury by turning parts!**

- ⊙ Only operate the grinder when the lid **1** is placed on the bean hopper **2**.

### **WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ Do not use caramelised coffee beans. These can cause the grinder to stick together.

1. Remove the lid **1** of the bean hopper **2**.
2. Pour about as many coffee beans into the bean hopper as you use in one day.
3. Put the lid back on.


## 6.3 Setting the grinding level

You can adjust the grinding level in a total of 18 settings, divided into 3 groups of 6 settings each:

- *ESPRESSO* (fine)
- *FILTER COFFEE* (medium)
- *FRENCH PRESS* (coarse)
- Turn the bean hopper **2** so that the marking **▲ 12** points to the desired grinding level on the bean hopper.

The grinding level influences the taste and should match the preparation method. The optimum grinding level also depends on the type of coffee.

## 6.4 Set the cup number or coffee powder quantity

- By pressing the button  **4**, you can select the desired cup number/coffee powder quantity between 2 and 12 cups. The LED **6** above the selected coffee powder quantity lights up.

---

**NOTE:** the cup number/coffee powder quantity setting remains stored even after the machine is switched off.

---

## 7. Grinding the coffee beans

---



### **WARNING! Risk of injury by turning parts!**

- ⊙ To minimise the risk of injury, the grinder can only be switched on when the bean hopper **2** is in place. Never bypass this safety function!
- ⊙ Only operate the grinder when the lid **1** is placed on the bean hopper **2**.
- ⊙ Do not hold any objects in the bean hopper **2** during the grinding process. Keep long hair out of the way.

**NOTE:** only remove the bean hopper **2** from the grinder if this is absolutely necessary (e.g. if it is blocked or for cleaning).

---


1. Connect the mains plug **11** to a wall socket.
2. If necessary, place the bean hopper **2** in the holder at the top.
3. Switch on the device by turning it towards the closed lock symbol **Ⓜ 3**. All LEDs are lit briefly.
4. Fill the bean hopper **2** with coffee beans and put the lid **1** on.
5. Set the desired grinding level.

6. Press the button  **4** to select the desired cup number/amount of coffee powder.
7. Ensure that the coffee powder container **8** is correctly inserted.
8. Start the grinding process by pressing the Start/Stop button  **5**. The button is lit during the grinding process.

---

#### NOTES:

- The coffee grinder automatically stops grinding once the set amount of coffee powder or cup number has been reached.
  - Do not fill the coffee powder container **8** beyond the **MAX** marking (approx. 100 g).
- 

9. Stop the grinding process by pressing the Start/Stop button  **5** again. The button goes out.
10. Remove the coffee powder container **8** with the freshly ground coffee powder and open the lid **7**.
11. You can use the supplied coffee spoon **10** to measure out the coffee powder.

## 8. Cleaning

---




### **DANGER! Risk of electric shock!**

- ⊙ Pull out the mains plug **11** from the wall socket before cleaning the coffee grinder.
- ⊙ The coffee grinder and the power cable with mains plug **11** must not be immersed in water or other liquids.

### **WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.
- 

### **Bean hopper**

1. Turn the bean hopper **2** towards the open lock symbol  **3** until it can be pulled upwards.
2. Remove the lid **1**.
3. Clean the container and lid by hand using mild detergent.
4. Dry both parts before using them again.

### **Grinder**

The bean hopper **2** has been removed from the coffee grinder.

1. Keep the coffee grinder horizontal.
2. Clean the grinder at the top inside with the supplied cleaning brush **9**.
3. Empty out the coffee grounds.

### **Thorough cleaning**

You can purchase cleaning granules for coffee grinders from specialist coffee retailers. To thoroughly clean the grinder, proceed as follows:

1. Fill the empty bean hopper **2** with the cleaning granules as you would with conventional beans.
  2. Grind the granules using the medium grinding level.
  3. To regrind, place coffee beans in the bean hopper and grind them to remove any granule residue.
  4. Dispose of the first coffee grounds after cleaning, as they are a mixture of coffee and residues from the cleaning granules.
- 

#### NOTES:

- The granules bind coffee residues such as fats and oils and clean the grinding discs.
- Use cheaper coffee beans for regrinding, not your favourite high-quality beans.

- Regular use ensures better flavour and extends the service life of your coffee grinder.

### Coffee powder container

1. Pull the coffee powder container **8** forward out of the coffee grinder and remove the lid **7**.
2. Pour out any loose coffee powder residue.
3. Clean the container and lid by hand using mild detergent.
4. Dry both parts before using them again.

### Device

1. Wipe the device with a damp cloth and mild detergent.
2. Dry with a soft cloth.

## 9. Disposal

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheelie bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances.



This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



### Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

## 10. Trouble-shooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



### **DANGER! Risk of electric shock!**







- ⊙ Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Fault	Possible causes / Action
No function	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Has the device been connected to the power supply?</li> <li>• Check the connection.</li> </ul>
The coffee grinder makes an unusual noise.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pull out the mains plug and check if there is a foreign object in the grinder.</li> <li>• The grinder may be blocked. Clean the grinder.</li> </ul>

## 11. Technical specifications

Model:	SKSM 150 A1
Mains voltage:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Protection class:	II
Power rating:	150 W
Filling volume of the bean hopper:	200 g
Filling volume of coffee powder container:	100 g to <b>MAX</b>
Power consumption when switched off:	≤ 0.5 watts

### Symbols used

	Double insulation
	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (certified safety): devices must comply with the generally acknowledged rules of technology and the German Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
	Recyclable materials are marked with the recycling symbol (3 arrows). The material can be specified by the recycling number in the centre (here: 21) and/or an abbreviation (here: PAP).
	AC voltage

Subject to technical modifications.

## 12. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,  
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

### Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

### Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

**Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, lamps or other parts manufactured from glass.**

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

### **Handling in case of a warranty claim**

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 527333\_2504** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this and many other manuals, product videos and installation software.



This QR code takes you directly to the Lidl Service website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), where you can enter the article number (IAN) **527333\_2504** to open your user instructions.



### **Service Centre**

**GB** Service Great Britain  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: [hoyer@lidl.co.uk](mailto:hoyer@lidl.co.uk)

**IE** Service Ireland  
Tel.: 1800 101010  
E-Mail: [hoyer@lidl.ie](mailto:hoyer@lidl.ie)

**IAN: 527333\_2504**



### **Supplier**

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH  
Kühnhöfe 12  
22761 Hamburg  
GERMANY